

<b>EN</b>   ENGLISH.....	4
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	5
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	7
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	9
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	11
<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	15
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	17

<b>CE</b> .....	20
-----------------	----

<b>EN</b>   Translation of the original operating manual
<b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie
<b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
<b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>RO</b>   Traducere manual de utilizare
<b>HU</b>   Az eredeti használati utasítás fordítása
<b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

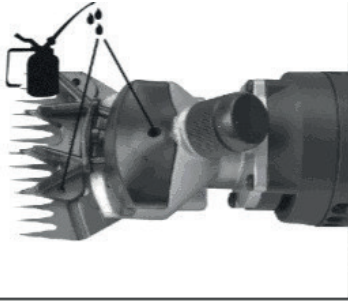
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

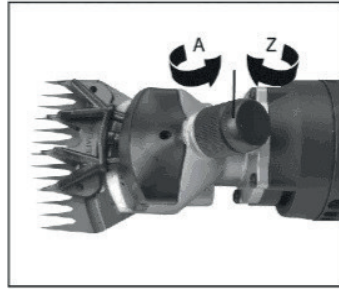
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

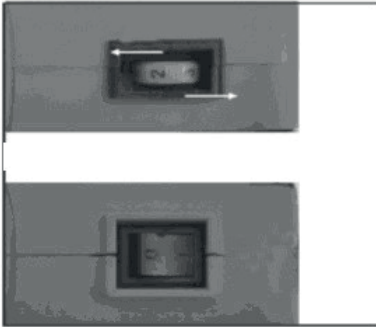
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



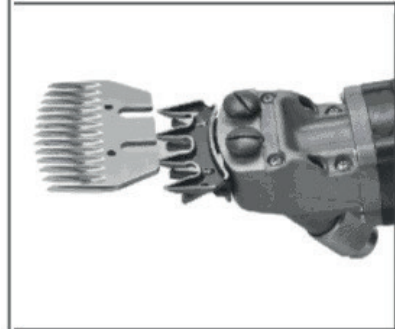
1\*



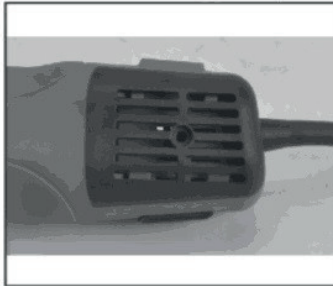
2\*



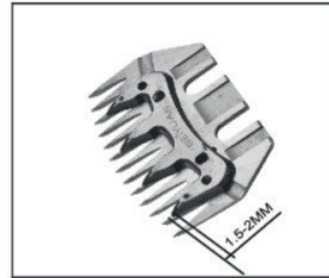
3\*



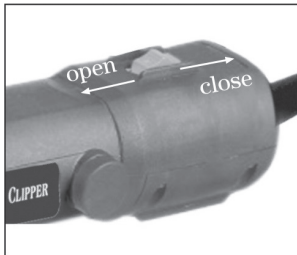
4\*



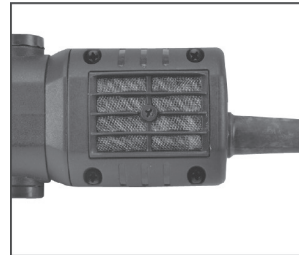
5\*



6\*



7\*



8\*

Рис. -1/ Výkres -1/ Kreslenie -1/ Obrazek -1/ Рисуване -1/ Desen -1/ Кёр -1/ Рис. -1/ Мал. -1

**EN|ENGLISH**  
**ELECTRIC SHEEP CLIPPERS**  
**SC2400, SC2600**  
**MANUAL**

### SPECIFICATIONS

Model	SC2400	SC2600
Input voltage (V AC)	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50
Rated power (W)	350	500
No-load speed (min <sup>-1</sup> )	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Protection class	II	II
Protection category	IPX0	IPX0
Sound power level L <sub>walk</sub> (dB(A))	<80	<80
Weight EPTA, kgs	1,97	1,88

### COMPLETE SET (PIC. -1)

Model	SC2400	SC2600
shear trimmer	1 pc.	1 pc.
cleaning brush	1 pc.	1 pc.
screwdriver	1 pc.	1 pc.
bottle of special lubricating oil	1 pc.	1 pc.
instruction for use	1 pc.	1 pc.
transport and storage case	1 pc.	1 pc.

As shown in the figure, this trimmer has 2 switches. At the end of the housing there is a power control switch, at the beginning of the housing there is a speed control switch. Before switching on, put the speed control switch to a digit 1, then turn on the power, the trimmer will adjust the speed itself according to the breed, thickness and density of the sheep's wool.

### SAFETY INSTRUCTIONS

This safety manual contains recommendations that must be followed when assembling and maintaining the shearing trimmer.

Everyone working with this trimmer should read this IFU carefully. The instructions for use should always be at your fingertips, so that you can refer to it if necessary.

#### Power supply

Insert the plug only into properly installed outlets. Operating from faulty outlets may result in an electric shock or short circuit. The outlets must be equipped with an automatic shut-off device. Find out if it is possible to install such a device in your room. Perform maintenance and cleaning of the trimmer only when the power cable is disconnected from the mains. Never leave the trimmer unattended with the power cord plugged in. Do not let children near the place of animal shearing. Keep the trimmer in a dry, safe place out of the reach of child-dren.

#### Maintenance and diagnostics

Never work with a faulty trimmer. If you find a fault on the trimmer body or power cable, contact an authorized service center for repairs.

#### Other possible risks

If you find any possible risks that are not directly related to the shearing process, please let us know. This also applies to the technical shortcomings of the device, which can become a source of danger.

#### User responsibility

Safe use of the device requires the user to follow only a few simple rules, of which the following must be strictly observed:

- ◊ The user of the trimmer must carefully read and understand these instructions for use or be instructed about the rules of use of this trimmer and the risks possibly when working with it, or be a competent specialist in this field.
- ◊ The user of the trimmer should know well the breed of animals that he is going to cut. Children are strictly forbidden to use this device.

A person with limited physical abilities can use the trimmer only in the presence of a specialist.

### OPERATING RULES

#### Scope of application

This trimmer is designed for shearing sheep and other animals of similar breeds. Any other use of it, such as cutting people's hair, is strictly prohibited.

Do not allow any liquid to enter the trimmer. Never shear wet animals. Any liquid that gets into the device will break its insulation, and there will be a risk of electric shock or short circuit. Clean the trimmer only with a dry cloth or brush.

### PREPARING FOR WORK

Improper use of the trimmer is dangerous. Before putting the device into operation, read the safety and accident protection measures.

- ◊ The voltage level indicated on the information plate of the device must correspond to the voltage level in your power supply. The trimmer is only allowed to be connected to an AC power source.
- ◊ Be sure to unplug the power cord from the wall outlet before operating the blades or the blade block of the trimmer. If the device is powered off but the power cord is plugged in, do not touch the blades.
- ◊ Do not allow any liquid to enter the trimmer. Never shear wet animals. Any liquid that gets into the device will break its insulation, and there will be a risk of electric shock or short circuit. Clean the trimmer only with a dry cloth or brush.
- ◊ A cable lying on the floor can be a source of danger.
- ◊ A power cable that lies slovenly on the ground can also be a source of danger. Before you start, please carefully position the power cable so that no one can accidentally hook it. Do not allow it to twist and tangle. Animals should also not stand on the cable, walk on it, or be able to accidentally hook it. Do not wind the cable under any circumstances
- ◊ on the trimmer and keep it away from hot surfaces and objects. This can damage the cable and lead to loss of insulation. Regularly inspect the cable for damage. Before disconnecting the power cord from the outlet, be sure to turn off the trimmer by moving the switch to the OFF position.
- ◊ Use only the original blades of the manufacturer. Do not use damaged blades with blunted, missing, or broken dentes. Cut only with blades with properly sharpened dentes, installed into the device by a specialist.
- ◊ Never insert foreign objects into the holes of the trimmer.
- ◊ The noise made by the trimmer during operation may disturb the animal. If the animal jerks violently from fright, there is a risk of serious injury. Fix the animal securely before shearing, approach the animal calmly from the front and turn on the trimmer only when you see and control the animal.
- ◊ Shear the animals in a safe and clean area.
- ◊ Only shear in well-ventilated areas. Never work near explosive objects or substances.

Strictly follow these recommendations under all circumstances. When working with electrical appliances, use safety shut-off devices.

Correct setting of the blade pressure (see Fig. 2\4\6)

A pair of blades always consists of a comb and a cutter. When installing, place the blades in such a way that their sharp ends touch.

Loosen the blade clamping screw and position the trimmer on a firm, stable surface so that the comb screws are at the top. Loosen these screws and remove both used blades. Make sure that the new blades that you are going to install on the trimmer are clean and dry. Pay special attention to the cutting part – it should be cleaned of wool and dirt. Install the new cutter in the tapered pin of the holder and insert the new comb between the loosened screws in the same way as shown in the picture with the motor. Then tighten the comb screws with a wrench. Now turn the trimmer so that the blade clamping screw is in the top. Make sure that the two tapered pins of the holder fit into the corresponding holes on the cutter. Tighten the clamping screw until a slight resistance is felt. Please make sure that the comb protrudes about 1-2 mm beyond the cutter dentes. You can do this by moving the comb back and forth. If the blades are installed correctly, please attach both screws to the comb.

#### Before the shearing:

When the trimmer is powered off, make sure that the tapered pins of the holder are fixed in the corresponding holes on the cutter. Make sure that the comb protrudes about 1-2 mm beyond the cutter dentes. Tighten the blade clamping screw until a slight resistance. Turn on the trimmer. Loosen the blade pressure adjustment screw so that the blades have almost no pressure on each other (the speed of the motor will increase). Now

slowly tighten the pressure adjustment screw until the speed of the motor decreases and you feel a slight resistance. Now tighten the adjustment screw by a maximum of one-quarter turn. Start the shearing. In the event that the result of the shearing is not satisfactory, slightly increase the pressure of the blades. If the pressure adjustment screw was not twisted enough before the start of the shearing, the remnants of the trimmed wool may accumulate between the blades of the trimmer. This can make the shearing process difficult or even impossible. In this case, the blades must be removed, cleaned and re-installed.

#### Proper lubrication of knives

Lack of lubrication often negatively affects the quality of the shearing. Dry blades are more likely to overheat and wear out faster. To ensure smooth operation and high-quality trimming, as well as to increase the service life of the trimmer and the blade block, a thin layer of grease should be applied to the blades. All the others moving parts of the blade block must also be well lubricated.

Drip a few drops of lubricating oil on the blades and a little into the hole on the blade block at intervals of about 10 minutes during the shearing. Use only special lubricating oil for shear trimmers. Do not use diesel oil in any case!

The blades and blade block should be lubricated regularly during shearing (at least once every 10 minutes) to prevent them from working in a dry state.

#### Switching on/off

The power switch can be in two positions (see 1). Position I: the trimmer is switched on. Position 0: the trimmer is switched off.

Always check the position of the switch before unplugging the power cord. The switch must be in 0 position. To turn the trimmer on and off, always use the power switch button.

#### Auto power off when failure

The trimmer is equipped with an automatic power-off function, which protects the device from mechanical or electrical overloads. If the automatic shutdown button is triggered and jumps out of its place (at this point, the trimmer turns off), turn off the power supply using the switch (position 0). Unplug the power cord immediately.

The reason for the automatic shutdown can be: excessive pressing of the blades, a malfunction of the motor of the trimmer, a jamming block of blades, etc. After a short cooling period, the trimmer can be used again. Unplug the power cord from the wall outlet and fix the cause of the automatic shutdown. After a few minutes, you can press the automatic shutdown button pushing it into place, turn on the trimmer and continue working.

### MAINTENANCE

Turn off the power supply and unplug the power cord from the wall outlet before performing any maintenance on the device. Work with blades or with a block of blades only when the power cable is disconnected. Never touch the blades or the blade assembly, even when the appliance is disconnected but the power cord is still plugged in.

#### Cleaning

After use, remove the lubricating oil from the trimmer and blade by wiping them with a dry cloth. Carefully clean the blades and blade block with a dry brush. Then lubricate all the parts to prevent rust. Even small areas with rust on the blade can negatively affect the quality of the shearing or make it impossible.

#### Knife sharpening

Sharpening of blunted blades can only be carried out by a qualified professional on special equipment. Shear only with sharpened blades. Damaged blades with broken dentes or blunted edges should be replaced.

#### Storage of the trimmer

During the off-season/prolonged non-use of the device, the trimmer, completely cleaned and lubricated, should only be stored in a dry place, not accessible to children, in the supplied case. If you suspect that liquid may have entered the trimmer, do not turn it on! In this case, there is a risk of electric shock or short circuit. Send the device to your supplier or authorized representative for service.


### REPAIR

If any problem is not mentioned in the list below, please contact an authorized service center or an authorized representative to resolve it.

The motor is not working	- no power supply - the power cable is faulty - the switch or the motor itself is faulty - the automatic shutdown button has been activated	check the power outlet and fuse box - check and replace the cable in the service center - repair or replacement in the service center - push and install on place the automatic shutdown button
The automatic shutdown button constantly activated	- The rotor or stator is faulty - the blades get stuck - automatic shutdown button is faulty - air filter is polluted	- replace the rotor / stator in the service center - eliminate the cause of blade jamming - replace the auto-matic shutdown button in the service center - clean the air filter
The motor overheats	- the air filter is dirty, the air does not enter the motor - the pressure of the blades is too strong - bearings are faulty	- remove and clean the air filter - pressure adjustment screw of the blades is tightened too much. If the blades still do not cut after loosening the pressure, please sharpen or replace them. - replacement of bearings in the service center
The blade block over-heats	- the pressure of the blades is too strong - the holder and/or the eccentric are not lubricated	- loosen the grip on the blades, sharpen them if necessary - lubricate the parts with a special lubri-cant oil for shearing trimmers

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

 **EU countries only:**  
In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.  
If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## CZ|ČESKÝ STŘÍHAČÍ STROJEK/NŮŽKY NA OVCE SC2400, SC2600 NÁVOD K POUŽITÍ

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	SC2400	SC2600
Napětí (V)	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50
Parametry stroje Výkon (W)	350	500

Rychlost (rpm)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Třída elektrické ochrany	II	II
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IPX0	IPX0
Hladina akustického tlaku, dB(A)	<80	<80
Hmotnost EPTA, kg	1,97	1,88
<b>PŘÍSLUŠENSTVÍ (VÝKRES - 1)</b>		
<b>Model</b>	<b>SC2400</b>	<b>SC2600</b>
zastříhovač ovcí	1 ks.	1 ks.
čisticí kartáč	1 ks.	1 ks.
šroubovák	1 ks.	1 ks.
láhev speciálního mazacího oleje	1 ks.	1 ks.
návod k použití	1 ks.	1 ks.
krabice pro přepravu a uskladnění	1 ks.	1 ks.

Jak je znázorněno na obrázku, má tento zastříhovač 2 spínače. Na konci skříně je spínač ovládání výkonu, na začátku skříně spínač ovládání rychlosti. Před zapnutím přepnete spínač rychlosti na číslíci 1, poté zapnete napájení, zastříhovač si sám upraví rychlost podle plemene, tloušťky a hustoty ovčí vlny.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento bezpečnostní návod obsahuje doporučení, která je nutno dodržovat při sestavení a údržbě zastříhovače.

Každý, kdo pracuje s tímto zastříhovačem, by si měl tento návod pečlivě přečíst. Návod k použití by měl být vždy na dosah ruky, abyste na něj v případě potřeby mohli odkazovat.

#### Napájení

Zasuňte zástrčku pouze do správně nainstalovaných zásuvek. Napájení z vadných zásuvek může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo zkrat. Zásuvky musí být vybaveny automatickým vypínačem zařízení. Zjistěte, zda je možné nainstalovat takové zařízení ve vaší místnosti. Údržbu a čištění zastříhovače provádějte pouze tehdy, když je napájecí kabel odpojen od síťe. Nikdy nenechávejte zastříhovač bez dozoru se zapojeným napájecím kabelem. Nechávejte děti v blízkosti stříhání zvířat. Udržujte zastříhovač na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

#### Údržba a diagnostika

Nikdy neppracujte s vadným zastříhovačem. Pokud zjistíte závadu na těle zastříhovače nebo na napájecím kabelu, obraťte se na autorizované servisní středisko s žádostí o opravu.

#### Další možná rizika

Pokud zjistíte možná rizika, která přímo nesouvisí s procesem stříhání, dejte nám prosím vědět. To platí také pro technické nedostatky zařízení, které se mohou stát zdrojem nebezpečí.

#### Odpovědnost uživatele

Bezpečné používání zařízení vyžaduje, aby uživatel dodržel pouze několik jednoduchých pravidel, z nichž je nutné přísně dodržovat následující:

- Uživatel zastříhovače si musí pečlivě přečíst tento návod k použití a porozumět mu, musí být poučen o pravidlech používání tohoto zastříhovače a možných rizicích při práci s ním nebo musí být kompetentním odborníkem v této oblasti.

- Uživatel zastříhovače by měl dobře znát plemeno zvířat, které bude stříhat. Děti mají přísně zakázáno používat tohle nářadí. Osoba s omezenými fyzickými schopnostmi může zastříhovač používat pouze za přítomnosti odborníka.

### PROVOZNÍ PRAVIDLA

#### Rozsah použití

Tento zastříhovač je určen pro stříhání ovcí a jiných zvířat podobných plemen. Jakékoli jiné použití, jako je stříhání vlasů, je přísně zakázáno.

Dbejte na to, aby do zastříhovače nevnikla žádná kapalina. Nikdy nestříhejte mokrá zvířata. Jakákoli kapalina, která se dostane do zařízení, poškodí jeho izolaci a vzniká zde riziko úrazu elektrickým proudem nebo zkratu. Zastříhovač čistěte pouze suchým hadříkem nebo kartáčem.

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Nesprávné používání zastříhovače je nebezpečné. Před uvedením zařízení do provozu si přečtete bezpečnostní opatření a opatření k ochraně před úrazu.

- ♦ Hodnota napětí uvedená na typovém štítku zařízení musí odpovídat hodnotě napětí ve vašem zdroji napájení. Zastříhovač je možné připojit pouze ke zdroji střídavého proudu.
- ♦ Před seřízením nožů nebo bloku nožů zastříhovače nezapomeňte odpojit napájecí kabel ze zásuvky. Pokud je zařízení vypnuté, ale napájecí kabel je zapojen, nožů se nedotýkejte.
- ♦ Dbejte na to, aby do zastříhovače nevnikla žádná kapalina. Nikdy nestříhejte mokrá zvířata. Jakákoli kapalina, která se dostane do zařízení, poškodí jeho izolaci a vzniká zde riziko úrazu elektrickým proudem nebo zkratu. Zastříhovač čistěte pouze suchým hadříkem nebo kartáčem.
- ♦ Kabel ležící na podlaze může být zdrojem nebezpečí.
- ♦ Zdrojem nebezpečí může být také napájecí kabel, který leží nehybně na zemi. Než začnete, opatrně umístěte napájecí kabel tak, aby jej nikdo nemohl náhodně zachytit. Nedovolte, aby se kroutil a zamotal. Zvířata by rozhodně neměla stát na kabelu, chodit po něm nebo být schopna jej náhodně zachytit. Kabel v žádném případě nenamotávejte
- ♦ Na zastříhovač a chraňte jej před horkými povrchy a předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a ke ztrátě izolace. Kabel pravidelně kontrolovte, zda není poškozen. Před odpojením napájecího kabelu ze zásuvky nezapomeňte vypnout zastříhovač přepnutím spínače do polohy OFF.
- ♦ Používejte pouze originální nože výrobce. Nepoužívejte poškozené nože s otupenými, chybějícími nebo zlomenými zuby. Zastříhujte pouze nože s řádně naostřenými zuby, které do nářadí nainstaloval odborník.
- ♦ Nikdy nevkládějte cizí předměty do otvorů zastříhovače.
- ♦ Hluk vydávaný zastříhovačem během provozu může zvíře rušit. Pokud sebou zvíře ze strachu prudce trhne, hrozí vážné zranění. Před stříháním zvíře bezpečně zafixujte, ke zvířeti klidně přistupujte ze zadu a zastříhovač zapněte, pouze když zvíře vidíte a máte pod kontrolou.
- ♦ Stříhejte zvířata na bezpečném a čistém místě.
- ♦ Stříhání provádějte pouze v dobře větraných prostorách. Nikdy neppracujte v blízkosti výbušných předmětů nebo látek.

Za všech okolností přísně dodržujte tato doporučení. Při práci s elektrickými spotřebiči používejte bezpečnostní vypínači zařízení.

#### Správné nastavení tlaku nože (viz obr. 2, 4, 6)

Pár nožů se vždy skládá z hřebenu a nože. Při instalaci umístíte nože tak, aby se jejich ostré konce dotýkaly.

Povolte upínací šroub nože a zastříhovač umístěte na pevný a stabilní povrch tak, aby byly šrouby hřebenu nahore. Povolte tyto šrouby a sejměte oba použité nože. Ujistěte se, že nové nože, které se chystáte instalovat na zastříhovač, jsou čisté a suché. Věnujte zvláštní pozornost řezné části, měla by být očištěna od vlny a nečistot. Namontujte nový nůž do zúženého čepu držáku a vložte nový hřeben mezi uvolněné šrouby stejným způsobem, jak je znázorněno na obrázku s mo-torem. Poté klíčem utáhněte šrouby hřebenu. Nyní otočte zastříhovač tak, aby byl upínací šroub nože nahore. Ujistěte se, že dva zúžené čepy držáku zapadají do příslušných otvorů v noži. Utáhněte upínací šroub, dokud neucítíte mírný odpor. Dbejte na to, aby hřeben vycínil asi 1–2 mm za zuby nože. Toho lze dosáhnout pohybem hřebenu tam a zpět. Pokud jsou nože správně seřízeny, připevněte oba šrouby k hřebenu.

#### Před samotným stříháním:

Jakmile je zastříhovač vypnutý, ujistěte se, že zúžené čepy držáku jsou upevněny v příslušných otvorech na noži. Dbejte na to, aby hřeben vycínil asi 1–2 mm za zuby nože. Utáhněte upínací šroub, dokud neucítíte mírný odpor. Zapněte zastříhovač. Uvolněte šroub pro nastavení tlaku na nůž tak, aby nože na sebe neměly téměř žádný tlak (rychlost motoru se zvýší). Nyní pomalu utáhněte šroub pro nastavení tlaku, dokud se rychlost motoru nesníží a neucítíte mírný odpor. Nyní utáhněte seřizovací šroub maximálně o čtvrtinu otáčky. Začněte stříhat. V případě, že výsledek stříhání není uspokojivý, mírně zvýste tlak nožů. Pokud ještě šroub pro nastavení tlaku před začátkem stříhání dostatečně používaný, mohou se mezi noži zastříhovače hromadit zbytky upravené vlny. Díky tomu může být stříhání obtížné nebo dokonce nemožné. V takovém případě je nutné nože demontovat, vyčistit a znovu namontovat.

#### Správné mazání nožů

Nedostatečné mazání často negativně ovlivňuje kvalitu stříhu. Suché nože se budou přehřívat a rychleji opotřebují. Pro zajištění plynulého chodu a vysoké kvalitativní zastříhování a pro zvýšení životnosti zastříhovače a bloku nožů je třeba na nože nanést tenkou vrstvu maziva. Všechny ostatní pohyblivé části bloku nožů musí být také dobře namazány.

Nakapajte niekoľko kapek mazacieho oleja na nože a trochu do otvoru v bloku nožů v intervalech asi 10 minút během stříhání. Pro zastříhovač používejte pouze speciální mazací olej. V žádném případě nepoužívejte na mazání jiné oleje než dodané s produktem!

Nože a blok nožů by měly být během stříhání pravidelně mazány (alespoň jednou za 10 minut), aby se nestalo, že budou pracovat na sucho.

#### Zapnutí/vypnutí

Hlavní spínač má dvě polohy (viz 1). Poloha I: zastříhovač je zapnutý. Poloha 0: zastříhovač je vypnutý.

Před odpojením napájecího kabelu vždy zkontrolujte polohu spínače. Spínač musí být v poloze 0. Chcete-li zastříhovač zapnout a vypnout, vždy použijte spínač.

#### Automatické vypnutí při poruše

Zastříhovač je vybaven funkcí automatického vypnutí, která chrání zařízení před mechanickým nebo elektrickým přetížením. Pokud se aktivuje tlačítko auto-matického vypnutí a vyskočí ze svého místa (v tomto okamžiku se zastříhovač vypne), vypněte napájení spínačem (poloha 0). Ihned odpojte napájecí kabel.

Důvodem automatického vypnutí může být: nadměrné dotažení nožů, porucha motoru zastříhovače, zablokování nožů atd. Po krátké době ochlazení lze zastříhovač znovu použít. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a odstraňte příčinu automatického vypnutí. Po několika minutách můžete stisknout tlačítko auto-matického vypnutí a zatlačit jej na místo, zapnout zastříhovač a pokračovat v práci.

#### ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby zařízení vypněte napájení a odpojte napájecí kabel ze zásuvky. S noži nebo s blokem nožů pracujte, pouze když je odpojen napájecí kabel. Nikdy se nedotýkejte nožů nebo sestavy nožů, i když je nářadí vypnuto, ale napájecí kabel je stále zapojený.

#### Čištění

Po použití odstraňte mazací olej ze zastříhovače a nože otřením suchým hadříkem. Pečlivě vyčistěte nože a blok nožů suchým kartáčem. Poté promažte všechny součásti, abyste zabránili rzi. I malé plochy s rží na čepeli mohou negatívne ovlivnit kvalitu stříhání nebo ji znemožnit.

#### Ostření nožů

Ostření otupených nožů může provádět pouze kvalifikovaný odborník na speciálním vybavení. Ovce stříhejte pouze naoštrěnými noži. Poškozené nože se zlomenými zuby nebo otupenými hranami je třeba vyměnit.

#### Skladování zastříhovače

Mimo sezónu nebo při delším nepoužívání nářadí by mělo být kompletně vyčištěno a namazáno, skladováno pouze na suchém místě, které není přístupné dětem, v dodávaném pouzdře. Pokud máte podezření, že se do zastříhovače mohla dostat kapalina, nezapínejte jej! V takovém případě existuje riziko úrazu elektrickým proudem nebo zkratu. Zašleťete nářadí vašemu dodavateli nebo autorizovanému zástupci k opravě.

#### OPRAVA

Pokud jakýkoli problém není v níže uvedeném seznamu, obraťte se na autorizované servisní středisko nebo autorizovaného zástupce.

Motor nepracuje	- bez napájení - napájecí kabel je vadný - je vadný spínač nebo samotný motor - bylo aktivováno tlačítko automatického vypnutí	- zkontrolujte zásuvku a pojistkovou skříňku - zkontrolujte a vyměňte kabel v servisním středisku - oprava nebo výměna v servisním středisku - stiskněte a nainstalujte tlačítko automatického vypnutí na místo
automatické vypnutí stále aktivováno	- Rotor nebo stator jsou vadné - nože se zasekly - tlačítko automatického vypnutí je vadné - vzduchový filtr je znečištěný	- vyměňte ro- tor/ stator v servisním středisku - eliminejte příčinu zaseknutí nože - vyměňte auto- matické vypnutí v servisním středisku - vyčistěte vzdu- chový filtr

Motor se přehřívá	- vzduchový filtr je znečištěný, vzduch nevstupuje do motoru - tlak nožů je příliš silný - ložiska jsou vadná	- vyměňte a vyčistěte vzduchový filtr - šroub pro nastavení tlaku nožů je příliš utažen. Pokud nože i po uvolnění tlaku stále nestříhají, naostřete je nebo je vyměňte. - výměna ložisek v servisním středisku
Blok nožů se přehřívá	- tlak nožů je příliš silný - držák a/nebo excentr nejsou mazány	- uvolněte rukojeť nožů, v případě potřeby je naostřete - namažte součásti speciálním mazacím olejem pro zastříhovače

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SKISLOVENSKÝ STROJČEK NA STRIHANIE OVIEC SC2400, SC2600 POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

#### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Modelka	SC2400	SC2600
Napätie (V)	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50
Parametre napájania prístroja (W)	350	500
Rýchlosť (ot./min)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Trieda elektrickej ochrany	II	II
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IPX0	IPX0
Hladina akustického tlaku, dB(A)	<80	<80
Hmotnosť EPTA, kg	1,97	1,88

#### PŘÍSLUŠENSTVO (KRESLENIE - 1)

Model	SC2400	SC2600
strojček na strihanie	1 ks.	1 ks.
kefka na čistenie	1 ks.	1 ks.
-x skrutkovač	1 ks.	1 ks.
fľaša so špeciálnym mazacím olejom	1 ks.	1 ks.
návod na použitie	1 ks.	1 ks.
puzdro na prenášanie a uchovávanie	1 ks.	1 ks.

Ak je znázornené na obrázku, tento stroječek má 2 spínače. Na konci krytu sa nachádza vypínač napájania a na začiatku krytu regulátor rýchlosti. Pred zapnutím stroječka nastavte regulátor rýchlosti na číslo 1, potom zapnite napájanie. Stroječek prispôbi rýchlosť sám podľa plemena, hrúbky a hustoty vlny.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto bezpečnostná príručka obsahuje odporúčania, ktoré sa musia dodržať pri zostavovaní a udržbe stroječka na strihanie oviec.

Každý, kto bude so stroječkom pracovať, by si mal pozorne prečítať návod na jeho použitie. Návod na použitie by ste mali mať vždy po ruke, aby ste doň mohli podľa potreby nahliadnuť.

### Napájanie elektrickým prúdom

Zasuňte zástrčku do správne nainštalovanej zásuvky. Používanie chybných zásuviek môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo skratu. Zásuvky musia byť vybavené automatickým vypínačom zariadením. Zistite, či je v miestnosti možné nainštalovať takéto zariadenie. Udržbu a čistenie stroječka je možné vykonávať len vtedy, keď je napájací kábel odpojený od hlavného zdroja napájania. Ak je napájacia snúra pripojená k elektrickej zásuvke, nikdy nenechajte stroječek bez dozoru. Nedovoľte deťom, aby sa pohybovali na miestach, kde prebieha strihanie oviec. Stroječek uchovávajte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

### Údržba a diagnostika

Nikdy nepoužívajte stroječek, ktorý má poruchu. Ak zistíte nejaký nedostatok na telese alebo napájacím káblom stroječka, požiadajte o opravu autorizované servisné stredisko.

### Ďalšie možné riziká

AK zistíte ďalšie možné riziká, ktoré priamo nesúvisia so strihaním, informujte nás o nich. Týka sa to aj technických nedostatkov zariadenia, ktoré by sa mohli stať zdrojom nebezpečenstva.

### Zodpovednosť používateľa

Bezpečné používanie zariadenia si vyžaduje, aby používateľ dodržiaval niekoľko jednoduchých pravidiel, z ktorých treba predovšetkým striktné dodržať tieto:

– Používať stroječka si musí dôkladne prečítať návod na použitie a porozumieť mu, alebo musí byť poučený o pravidlách používania stroječka a možných rizikách pri práci s ním kompetentným odborníkom v tejto oblasti.

– Používať stroječka by mal vedieť, aké plemeno oviec bude strihať. Tento prístup nesmú za žiadnych okolností používať deti. Osoba s obmedzenou telesnou spôsobilosťou smie stroječek používať len v prítomnosti odborníka.

## PREVÁZKOVÉ PRAVIDLÁ

### Rozsah použitia

Stroječek je určený na strihanie oviec a iných zvierat podobných plemien. Akékoľvek iné použitie stroja, napríklad na strihanie ľudí, je prísne zakázané!

Dbajte na to, aby do stroječka neprenikla žiadna kvapalina. Nikdy nestríhajte mokré zvieratá. Každá kvapalina, ktorá sa dostane do stroja, naruší jeho izoláciu a bude hroziť zásah elektrickým prúdom alebo skrat. Stroječek čistite len suchou handričkou alebo kefkou.

### PRÍPRAVA NA PRÁCU

Nenáležité používanie stroječka je nebezpečné. Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte bezpečnostné opatrenia a opatrenia na ochranu pred nehodami.

- ◊ Úroveň napätia uvedená na informačnom štítku zariadenia musí zodpovedať úrovni napätia v zdroji napájania elektrickým prúdom. Stroječek je možné pripojiť len ku zdroju striedavého prúdu.
- ◊ Pred uvedením ostrí alebo bloku ostria na stroječek vždy vyťahnite napájaciu snúru zo zásuvky v stene. Ak je zariadenie vypnuté, ale napájaciu snúru je zasunutú do elektrickej zásuvky, nedotýkajte sa ostrí.
- ◊ Dbajte na to, aby do stroječka neprenikla žiadna kvapalina. Nikdy nestríhajte mokré zvieratá. Každá kvapalina, ktorá sa dostane do stroja, naruší jeho izoláciu a bude hroziť zásah elektrickým prúdom alebo skrat. Stroječek čistite len suchou handričkou alebo kefkou.
- ◊ Kábel ležiaci na podlahe môže byť nebezpečný.
- ◊ Nebezpečný môže byť aj kábel, ktorý sa povaľuje na zemi. Pred spustením stroječka pozorne umiestnite napájací kábel, aby ho nikto nemohol zachytiť. Dajte pozor na to, aby sa kábel neprekročil a neuzalzil. Zvieratá nesmú stáť na kábli, prechádzaj cez kábel ani sa na ňom náhodne zachytiť. Napájací kábel za žiadnych okolností nenavíjajte
- ◊ na stroječka a uchovávajte ho mimo dosahu horúcich povrchov a predmetov. Mohol by sa poškodiť a následne stratí izoláciu. Pravidelne kontrolujte, či kábel nie je poškodený. Pred odpojením

napájacej snúry zo zásuvky zabezpečte vypnutie stroječka tak, že posuniete vypínač do polohy OFF (Vypnuté).

- ◊ Používajte len originálne ostria dodané výrobcom. Nepoužívajte poškodené ostria, ktoré sú tupé a chýbajú im zuby alebo sú zlomené. Na strihanie oviec používajte len ostria, ktoré majú riadne naostrené zuby a do stroječka ich na-montoval odborník.
- ◊ Do otvorov stroječka nikdy nekladajte cudzie predmety.
- ◊ Hluk, ktorý stroječek vydáva pri strihaní, môže vyľakať strihané zvieratá. Ak sa zvieratá zo strachu náhle prudko mykne, hrozí riziko vážneho zranenia. Zvieratá sa pred strihaním musia pevne držať. Pristúpte k nemu pokone spredu a stroječek zapnite až vtedy, keď zvieratá vidíte a máte nad ním kontrolu.
- ◊ Zvieratá strihajte na bezpečnom a pokojom mieste.
- ◊ Strihajte len na dobre vetraných miestach, Nikdy nepracujte v blízkosti výbušných predmetov alebo látok.

Za všetkých okolností striktné dodržujte tieto odporúčania. Pri práci s elektrickými prístrojmi používajte zariadenia na bezpečné vypnutie.

### Oprave nastavenie tlaku ostria (pozri obr. 2(A)(6))

Pár ostrí vždy pozostáva z hrebeňa a strihača. Pri montáži umiestnite ostria tak, aby sa ich ostré konce dotýkali.

Uvoľnite upínaciu skrutku ostria a položte stroječek na pevný a stabilný povrch, aby skrutky hrebeňa boli hore. Uvoľnite tieto skrutky a odmontujte obe použité ostria. Dbajte na to, aby nové ostria, ktoré chcete namontovať na stroječek, boli čisté a suché. Osobitnú pozornosť venujte strihacej časti: treba z nej odstrániť vlnu a nečistoty. Nainštalujte nové strihače do zašpicateňého kolíka držiaka a vložte nový hrebeň medzi uvoľnené skrutky rovnakým spôsobom, ako je znázornené na obrázku s motorčekom. Potom utiahnite skrutky hrebeňa po-mocou kľúča. Teraz otočte stroječek tak, aby upínacie skrutky ostria boli hore. Dbajte na to, aby dva zašpicateňé kolíky držiaka zapadli do príslušných otvorov na strihači. Uťahujte upínaciu skrutku, kým nepocítite slabý odpor. Skontrolujte, či hrebeň vycnieva asi 1 až 2 mm za zuby strihača. Stačí, keď pohnete hrebeňom dozadu a dopredu. Ak sú ostria namontované správne, pripojte k hrebeňu obe skrutky.

### Pred strihaním:

Keď je stroječek vypnutý, skontrolujte, či sú zašpicateňé kolíky držiaka pevne umiestnené v príslušných otvoroch strihača. Skontrolujte, či hrebeň vycnieva asi 1 až 2 mm za zuby strihača. Uťahujte upínaciu skrutku, kým nepocítite slabý odpor. Zapnite stroječek. Uvoľnite skrutku nastavenia tlaku ostria tak, že ostria na seba takmer nebudú tlačiť (rýchlosť motorčeka sa zvýši). Teraz pomaly uťahujte skrutku nastavenia tlaku ostria, kým sa rýchlosť motorčeka neznižuje a nepocítite slabý odpor. Teraz skrutku utiahnite maximálne o jednu štvrtinu otáčky. Začnite strihať. Ak výsledok strihania nie je uspokojivý, mierne zvýšte tlak ostrí. Ak ste pred začatím strihania dostatočne neutiahli skrutku nastavenia tlaku, zvyšky odstrihnutej vlny sa môžu hromadiť medzi ostriami stroječka. Tým sa strihanie sťaží alebo vôbec nebude možné. V takom prípade sa ostria musia vyťahnúť, vyčistiť a znova nainštalovať.

### Správne mazanie nožov

Nedostatočné mazanie často negatívne ovplyvňuje kvalitu strihania. Suché ostria sa s väčšou pravdepodobnosťou prehrejú a rýchlejšie opotrebnú. V záujme bezproblémového chodu a vysokej kvality strihania, ako aj predĺženia životnosti stroječka a bloku ostria je potrebné naniesť na ostria tenkú vrstvu maziva. Aj ostatné pohyblivé časti bloku ostria treba dobre namažte.

Kvapnete niekoľko kvapiek mazacieho oleja na ostria a trochu do otvoru v bloku ostrí približne každých 10 minút v priebehu strihania. Používajte len špeciálny mazací olej do stroječkov na strihanie. V žiadnom prípade nesmiete použiť motorový olej!

Ostria a blok ostrí treba mazať pravidelne v priebehu strihania (aspoň každých 10 minút), aby nebežali nasucho.

### Zapnutie/Vypnutie

Vypínač môže byť v dvoch polohách (pozri 1). Poloha I: stroječek je zapnutý. Poloha 0: stroječek je vypnutý.

Pred odpojením napájacej snúry vždy skontrolujte polohu vypínača. Vypínač musí byť v polohe 0. Na zapínanie a vypínanie stroječka vždy použite vypínač.

### Automatické odpojenie pri poruche

Stroječek je vybavený funkciou automatického vypnutia, ktorá ho chráni pred mechanickým alebo elektrickým preťažením. Ak sa zopne tlačidlo automatického vypnutia a vyskočí zo svojho miesta (v tom okamihu sa stroječek vypne), vypnite napájanie pomocou vypínača (poloha 0). Ihneď odpojte napájaciu snúru od zdroja napájania.

Príčiny automatického vypnutia môžu byť: nadmerný tlak ostria, porucha mo-torčeka, zablokovanie ostria atď. Stroječek treba nechať krátko ochladnúť a potom sa môže znova používať. Vyťahnite napájaciu snúru zo zásuvky v stene a odstráňte príčinu automatického vypnutia. Po niekoľkých minútach môžete stlačiť tlačidlo automatického vypnutia tak, že ho



затлачете на място, запnúť strojček a pokračovať v práci.

## ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek údržbou strojčka vypnite napájanie a odpojte napájajúcu šnúru od zásuvky v stene. S ostriami alebo blokom ostří pracujte len s odpojenou napájajúcou šnúrou. Nikdy sa nedotýkajte ostří alebo bloku ostří, dokonca ani keď je prístroj vypnutý, ale šnúra je stále zapojená.

### Čistenie

Po použití odstráňte mazací olej zo strojčka a ostria uteríte suchou handričkou. Opatrne vyčistíte ostria a blok ostria suchou kefkou. Potom namažte všetky súčasti, aby nezhrdzaveli. Dokonca aj malé ostrovečky hrdze na ostří môžu negatívne ovplyvniť kvalitu strihania alebo ho znemožniť.

### Brúsenie noža

Tupé ostria môže brúsiť len kvalifikovaný profesionál so špeciálnym vybavením. Strihajte len s nabrúsenými ostriami. Poškodené ostria s vylámanými zubami alebo tupými okrajmi sa musia vymeniť.

### Uchovávanie strojčka

Mimo sezóny alebo pri dlhobej odstávke celý strojček vyčistíte a namažte. Uchovávajte ho len na suchom mieste, nedostupný deťom a v dodanom puzdre. Ak máte podozrenie, že do strojčka natiekla kvapalina, nezapínajte ho. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom alebo skratu. Pošlite prístroj dodávateľovi alebo autorizovanému zástupcovi na servisnú opravu.

## OPRAVA

Ak niektorý z problémov nie je uvedený v nasledujúcom zozname, požiadajte o jeho vyriešenie autorizované servisné stredisko alebo autorizovaného zástupcu.

Motor nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nefunguje napájanie,</li> <li>– chyba napájacieho kábla,</li> <li>– porucha vypínača alebo samotného motora,</li> <li>– aktivovalo sa tlačidlo automatického vypnutia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>skontrolujte zásuvku a poistky,</li> <li>– nechajte kábel skontrolovať a vymeniť v servisnom stredisku,</li> <li>– oprava alebo výmena v servisnom stredisku,</li> <li>– zatlačte a vráťte do určenej polohy tlačidlo automatického vypnutia</li> </ul>
Tlačidlo automatického vypnutia je trvale aktivované	<ul style="list-style-type: none"> <li>– porucha rotora alebo statora,</li> <li>– zaseknuté ostria,</li> <li>– porucha tlačidla auto-matického vypnutia,</li> <li>znečistený vzduchový filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nechajte vymeniť rotor/stator v servisnom stredisku,</li> <li>– odstráňte príčinu zaseknutia ostria,</li> <li>– nechajte vymeniť tlačidlo automatického vypnutia v servisnom stredisku,</li> <li>vyčistíte vzduchový filter</li> </ul>
Motor sa prehrieva	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vzduchový filter je znečistený, do motora neprúdi vzduch,</li> <li>– tlak ostria je príliš veľký,</li> <li>– chybné ložiská</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vytiahnite a vyčistite vzduchový filter,</li> <li>– príliš utiahnutá skrutka nastavenia tlaku ostří. Ak ostria nestrhávajú ani po znížení tlaku, naostríte ich alebo vymeníte.</li> <li>– výmena ložísk v servisnom stredisku</li> </ul>
Blok ostří sa prehrieva	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tlak ostří je príliš veľký,</li> <li>– držiak a/alebo výstredník nie sú namažané</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– uvoľnite tlak na ostria, podľa po-trybie ich naostríte,</li> <li>– namažte súčasti špeciálnym mazacím olejom na strihanie</li> </ul>

## ОХРАНА ЖИВОТНÉГО ПРОСТРЕДИА



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Neyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

### Len pre krajinu EÚ:



V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologickej bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

## ВГ|БЪЛГАРСКИЙ ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ НА ОВЦЕ SC2400, SC2600 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	SC2400	SC2600
Напрежение (В)	220-240	220-240
Честота (Гц)	50	50
Мощност на машината (Вт)	350	500
Скорост (об/мин)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Клас на електрозащита	II	II
Клас на защита от влага и прах	IPX0	IPX0
Ниво на звуково налягане, дБ(A)	<80	<80
Тегло ЕРТА, кг	1,97	1,88

### КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКА (РИСУВАНЕ - 1)

Модель	SC2400	SC2600
Машина за стригане	1 шт.	1 шт.
Четка за чистене	1 шт.	1 шт.
Отвертка	1 шт.	1 шт.
Флакон специално смазочно масло	1 шт.	1 шт.
Инструкция за ползване	1 шт.	1 шт.
Калъф за транспорт и съхранение	1 шт.	1 шт.

Както е показано на снимката, тази машина има 2 превключвателя. В края на корпуса има превключвател за управление на мощността, в началото на корпуса има превключвател за регулиране на скоростта. Преди да включите, поставете превключвателя за регулиране на скоростта на 1, след което включете захранването, машината ще регулира скоростта според породата, дебелината и плътността на вълната на овцете.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези инструкции за безопасност съдържат препоръки, които трябва да се спазват при сглобяването и поддържането на машината за подстригване.

Всеки, който работи с тази ножица, трябва да прочете внимателно това ръководство. Инструкциите за употреба трябва винаги да са ви под ръка, за да можете да се обърнете към тях, ако е необходимо.

#### Подаване на захранване

Поставяйте щепсела само в изправни, правилно инсталирани контакти. Работата от повредени контакти може да доведе до токов удар или късо съединение. Гнездата трябва да бъдат оборудвани с устройство за авто-матично изключване. Разберете възможността

за инсталиране на такова устройство във вашето помещение. Извършвайте дейности по поддръжка и почистване само при изключен захранващ кабел от електрическата мрежа. В никакъв случай не оставяйте машината без надзор със захранващ кабел, включен в контакта. Дръжте децата далеч от мястото, където се стрижат животните. Съхранявайте машинката за подстригване на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

#### Обслужване и диагностика

Никога не работете с повредена машина. Ако откриете неизправност в корпуса на машината или захранващ кабел, свържете се с авторизиран сервиз за ремонт.

#### Други възможни рискове

Ако откриете възможни рискове, които не са пряко свързани с процеса на подстригване, моля, информирайте ни за това. Това се отнася и за техните недостатъци на устройството, които могат да станат източник на опасност.

#### Отговорност на потребителя

Безопасното използване на устройството изисква от потребителя да спазва само няколко прости правила, от които трябва стриктно да се спазват следните:

- Потребителят на машината трябва внимателно да прочете и разбере тези инструкции за употреба или да бъде инструктиран относно правилата за използване на тази машина и рисковете, които могат да възникнат при работа с нея, или да бъде компетентен специалист в тази област.

- Потребителят на машината трябва добре да познава породата животни, която ще стрижете. На децата е строго забранено използването на този уред. Човек с ограничени физически способности може да използва машината само в присъствието на специалисти.

### ПРАВИЛА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### Област на приложение

Тази машина е предназначена за стригане на овце и други животни от подобни породи. Всяка друга употреба на него, като например стригане на хора, е строго забранена.

Не позволявайте на течност да се разлее върху машината. Никога не стрижете мокри животни. Всяка течност, влизаща в инструментата, ще повреди изолацията и ще създаде риск от токов удар или късо съединение. Почиствайте машината само със суха кърпа или четка.

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Неправилното приложение на машината е опасно. Прочетете мерките за безопасност и предотвратяване на злополуки, преди да пуснете устройството в експлоатация.

- ♦ Нивото на напрежение, посочено на информационната табела на уреда, трябва да съответства на нивото на напрежение във вашата мрежа. Машината може да бъде свързана само към източник на променлив ток.
- ♦ Не забравяйте да изключите захранващ кабел, преди да боравите с ножовете. Ако захранването е изключено, но захранващ кабел е включен, не докосвайте ножовете.
- ♦ Не разливайте течност върху машината. Никога не стрижете мокри животни. Всяка течност, влизаща в инструментата, ще повреди изолацията и ще създаде риск от токов удар или късо съединение. Почиствайте машината само със суха кърпа или четка.
- ♦ Кабел, лежащ на пода, може да бъде източник на опасност.
- ♦ Захранващият кабел, небрежно лежащ на земята, също може да представлява опасност. Преди да започнете работа, внимателно подредете захранващия кабел, така че никой да не може случайно да го захване. Не го усуквайте и не го заплитайте. Животните също не трябва да стъпват на кабела, да ходят по него или да могат да го захванат случайно. Никога не обвивайте захранващия кабел около машината и го съхранявайте далеч от горещи повърхности и предмети. Това може да повреди кабела и да доведе до загуба на изолация. Редовно проверявайте кабела за повреди. Преди да изключите захранващ кабел от контакта, не забравяйте да изключите машината, като плъзнете превключвателя на захранването в положение OFF.
- ♦ Използвайте само оригинални ножове на производителя. Повредените ножове с тъпи, лъскави или счупени зъби не трябва да се използват. Само точените ножове със заточени зъби, вградени в устройството от специалисти, трябва да се ползват.
- ♦ Никога не вкарвайте предмети в отворите на машината.
- ♦ Шумът, генериран от машината по време на работа, може да смути животно. Ако животното рязко трепне от страх, съществува риск от сериозно нараняване. Сигурно фиксирайте животното, преди да го подстрижете, приблизително се към животното спокойно отпред и включете машината само когато

контролирате животното.

- ♦ Срижете животни на сигурно и чисто място.
- ♦ Срижете само на добре проветриви места. Никога не работете в близост до експлозивни предмети и вещества.

Следвайте тези указания стриктно при всякакви обстоятелства. Когато работите с електрически уреди, използвайте устройствата за защитното изключване.

Правилна настройка на притискането на ножовете (виж. Рис. 2\4\6)

Двойката остриета винаги се състои от гребен и резец. Когато инсталирате, трябва да позиционирате остриетата, така че острието им краища да се допират.

Разхлабете винта за задържане на ножа и поставете ножицата върху твърда и стабилна повърхност с винтовете на гребените, сочеци нагоре. Разхлабете тези винтове и отстранете двата използвани ножа. Уверете се, че новите остриета, които възнамерявате да инсталирате на машината, са чисти и сухи. Обърнете особено внимание на факта, че рещецата част трябва да бъде без вълна и мръсотия. Поставете новия резец в конусния щифт на държача и поставете новия гребен между разхлабените винтове по същия начин, както е показано на снимката на двигателя. След това затегнете винтовете на фланеца с гаечен ключ. Сега обърнете машината така, че винтът за задържане на острието да е в горната част. Проверете дали и двете конусни щифтове на държача са поставени в съответните отвори на рещеца. Затегнете винта на скобата, докато не се усети леко съпротивление. Моля, уверете се, че гребенът стъчи на около 1-2 мм отвъд зъбите на рещеца. Можете да направите това, като преместите гребена напред и назад. Ако остриетата са инсталирани правилно, моля, прикрепете двата винта към гребена.

#### Преди стригане:

При изключена машина проверете дали коничните щифтове на държача са закрепени в съответните им отвори на рещеца. Уверете се, че гребенът стъчи от зъбите на рещеца на около 1-2 мм. Затегнете винта за задържане на острието, докато почувствате леко съпротивление. Включете машинката за подстригване. Разхлабете винта за регулиране на налягането на остриетата, така че да нямам почти да нямам налягане едно върху друго (скоростта на мотора ще се увеличи). Сега бавно затегнете винта за регулиране на налягането, докато скоростта на двигателя намалее и почувствате леко съпротивление. Сега затегнете регулиращия винт с до-пълнителен ¼ оборот. Започнете стригането. В случай, че резултатът от стригането не е satisfactoren, леко увеличете натиска върху остриетата. Ако преди да започнете стригането, винтът за регулиране на налягането не е затегнат достатъчно, остъгните от подпряната вълна могат да не са натрупат между остриетата на машината. Това може да направи рязането трудно или дори невъзможно. В този случай остриетата трябва да бъдат извадени, почиствани и монтирани отново.

#### Правилна смазка на ножовете

Липсата на смазване най-често се отразява негативно на качеството на стригане. Сухите остриета се нагряват и се изнасят по-бързо. На остриетата трябва да се нанесе тънък слой смазка, за да се осигури гладка работа и качествено рязане и да се удължи живота на устройството за подстригване и ножовете. Всички други движещи се части на ножа също трябва да бъдат добре смазани.

Поставете няколко капки смазочно масло върху остриетата и малко в отвора на корпуса на интервали от около 10 минути, докато стрижете. Използвайте само специално масло за машини за стригане. Никога не използвайте дизелово масло!

Остриетата и ножа трябва да се смазват редовно по време на подстригване (поне веднъж на всеки 10 минути), за да се предотврати работата им в сухо състояние.

#### Включване / Изключване

Превключвателят за захранване може да бъде в две позиции (виж 1). Позиция I: машината е включена. Позиция 0: машината е изключена.

Винаги проверявайте положението на превключвателя, преди да изключите захранващия кабел. Превключвателят трябва да е в положение 0. Винаги използвайте превключвателя за захранване, за да включите и изключите машината.

#### Автоматично изключване на захранването при нередност

Машината е оборудвана с функция за автоматично изключване, която предпазва уреда от механични или електрически претоварвания. Ако бутонът за автоматично изключване заработи и скокът от мястото си (в този момент машината се изключва), изключете захранването с помощта на превключвателя (позиция 0). Изключете веднага кабела.

Причината за автоматично изключване може да бъде: прекомерно натискане на ножовете, неизправност на двигателя на машината, блокиране на ножовете и др. След кратък период на охлаждане машината може да се използва отново. Изключете захранващия кабел от контакта и от-странете причината за автоматично изключване. Няколко минути след това можете да натиснете бутона за автоматично изключване, натискайки го на място, включете машината и

продължете да работите.

### ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Изключете захранването и изключете захранващия кабел, преди да започнете поддръжка на инструмента. Работете с ножа или с блока ножеве, само когато захранващият кабел е изключен. Никога не докосвайте ножа или с блока ножеве, дори когато уредът е изключен и захранващият кабел все още е свързан към контакта!

#### Чистене

След употреба изтрийте смазващото масло от машинката за подстригване и ножевете, като ги избършете със суха кърпа. Почистете внимателно блока ножеве със суха четка. След това смажете всички части, за да предотвратите ръжда. Дори малките участъци с ръжда по острието могат да повлияят неблагоприятно на качеството на стригане или да я направят невъзможна.

#### Заточване на новете

Заточването на тълпите остриета може да се извърши само от квалифициран майстор, използващ специално оборудване. Стрижете само със заточени остриета. Повредените остриета със счупени зъби или тълпи ръбове трябва да бъдат заменени.

#### Съхранение на машината

По време извън сезона / продължителна неупотреба на устройството, машината за подстригване, напълно почистена и смазана, трябва да се съхранява само на сухо място, извън обсега на деца, във вида, в който се доставя. Ако подозирате, че може да е попаднала течност от машината, не я включвайте! В този случай съществува опасност от токов удар или късо съединение. Върнете инструмента за обслужване на доставчика или упълномощен представител.

### РЕМОТ

В случай, че някоя неизправност не е посочена по-долу в списъка, свържете се с оторизиран сервизен център или упълномощен представител за отстраняването им.

Моторът не работи	- няма захранване - дефектен захранващ кабел - преклювачателят или самият двигател е дефектен - бутонът за автоматично изключване е задействан	- проверете контакта и предпазителя - проверете и сменете кабела в сервизен център - ремонт или подмяна на електротохранването - натискане и подмяна на автоматичния бутон за прекъсване на електрозахранването
Автоматичен бутон прекъсвания на електрозахранването постоянно задейства	Ротор или статор - дефектни - остриетата заяждат - автоматичният бутон за изключване е дефектен - въздушен филтър - замърсен	- подмяна на ротора / статора в сервизния център - отстранете причината за заседналите остриета - подмяна на автоматичния бутон За прекъсване в сервизния център - почистете въздушния филтър
Моторът прегрява	- въздушният филтър е мръсен, въздухът не влиза в мотора - налягането на остриетата е твърде силно - лагерите са дефектни	- извадете и почистете въздушния филтър - Винтът за регулиране на острието е твърде стегнат. Ако след разхлабване на натиска върху лопатките те все още не се режат, те трябва да бъдат заточени или заменени. - подмяна на лагери в сервизния център

Блокът на остриетата се прегрява	- налягането на остриетата е твърде силно - държачът и / или ексцен-трикът не са смазани	- разхлабете налягането на остриетата, заострете ги, ако е необходимо - смажете частите със специална смазка за стригане
----------------------------------	---	---

### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:



В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектите или излезлите от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

## RO|ROMÂNĂ

### MASINA ELECTRICA DE TUNS OI SC2400, SC2600 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	SC2400	SC2600
Tensiune (V)	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50
Putere (W)	350	500
Turație motor (tur/min)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Clasa de protecție	II	II
Nivelul de protecție	IPX0	IPX0
Nivel zgomos	<80	<80
Greutatea EPTA, kgs	1,97	1,88

#### DESCRIERE

- Lamă inferioară
- Lamă superioară
- Gheară de tip Y (susține lama superioară)
- Cap de tundere
- Rotor pentru reglarea jocului dintre lame
- Corp mașină de tuns
- Mâner
- Dop perii carbon
- Capac admisie aer
- Comutator PORNIT/OPRIT
- Comutator turație

#### COMPLETAREA LIVRĂRII (DESEN -1)

Model	SC2400	SC2600
Mașină de tuns	1 buc.	1 buc.
Perie de curățare	1 buc.	1 buc.
Surubelniță	1 buc.	1 buc.
Sticlă ulei lubrifiant	1 buc.	1 buc.
Manual instrucțiuni de utilizare	1 buc.	1 buc.

Cutie de transport/depozitare.	1 buc.	1 buc.
--------------------------------	--------	--------

Mașina electrică de tuns animale este un produs robust, eficient și ușor de utilizat ce poate fi folosită pentru oi, capre, câini ciobănești, câini lăptoși. Nu este permisă utilizarea mașinii pentru alte activități sau pentru alte specii de animale decât cele indicate în prezentul manual. În caz contrar, se poate produce vătămare gravă a animalelor sau persoanelor care o utilizează. În momentul achiziției, vă rugăm să verificați că nu a lipsesc piese sau accesorii. Dacă totuși se întâmplă, vă rugăm să contactați vânzătorul.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 1.1. Precauții generale

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările mașinii de tuns precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

### 1.2. Securitate personală

În timpul funcționării, mașina electrică de tuns poate produce scântei care pot aprinde blana animalelor, rumegușul, resturile lemnoase sau alte materiale prezente în zona de lucru dacă acestea sunt inflamabile (hârtia, articole de îmbracaminte, materialele plastice) sau combustibile (gasolina, kerosen, vopsea, diluant, propan). Sunt considerate materiale inflamabile și anumite metale ca: magneziu, potasiu, titaniu, sodiu și altele.

### PERICOL

Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma mașinii de tuns sau să se joace cu aceasta. Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.

### PERICOL

Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de mișcare a lamelor. Mențineți la distanță de mașină: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate sau tăiate accidental.

### ⚠️ ATENȚIE

Purtați echipament de protecție personală. În cazul unei utilizări intense, se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, și mănuși. Protejați-vă ochii dacă realizați curățarea mașinii de tuns cu aer comprimat.

### ⚠️ ATENȚIE

NU este permisă utilizarea mașinii de tuns în zone cu pericol de explozie. Acest produs este destinat tunderii părului de animale care se află în stare uscată și relativ curată. Utilizarea mașinii pentru oameni este interzisă. Utilizarea mașinii în medii umede sau în timpul ploilor este interzisă.

### PERICOL

Se interzice utilizarea mașinii de tuns de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual. Mașina trebuie utilizată numai de către lucrători cu experiență și bine instruiți. Folosirea incorectă a mașinii poate provoca vătămare animalelor.

### INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecate. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Evitați pomirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul mașinii de tuns este dezactivat înainte de conectarea la rețea. În cazul în care apare un blocaj neașteptat în funcționare, opriți mașina și deconectați-o de la priză. Nu continuați tunderea animalelor dacă sesizați anomalii în funcționarea mașinii.

### ⚠️ ATENȚIE

NU forțați mașina de tuns! NU atingeți capul de tundere cu nicio parte a corpului. NU atingeți capul de tundere de alte suprafețe dure. NU folosiți mașina dacă aveți mâinile ude. NU folosiți mașina dacă prezintă stropi de apă sau ulei.

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea lamelor de tundere cu alte caracteristici decât cele recomandate poate conduce la accidente grave. Înainte de fiecare utilizare, inspectați lamele și elementele de culisare ale cuțitelor pentru a identifica eventuale corpuri străine sau uzura excesivă. Asigurați-vă că lamelele sunt montate și reglate corect. Înainte de fiecare utilizare porniți mașina în gol și dacă nu sesizați probleme de funcționare puteți începe operația de tundere. După utilizarea mașinii acționați întrerupătorul PORNIT/OPRIT și decuplați complet alimentarea electrică.

### ⚠️ ATENȚIE

Opriți imediat mașina dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.

Când mașina de tuns întâlnește o zonă cu blană mai deasă sau înălțită, poate apărea oprirea sau agățarea lamelor fapt ce produce un recul remiștit de către lucrător. Nu forțați tunderea rapidă a acestor zone.

Nu utilizați și nu intervenți asupra mașinii de tuns dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări grave. Verificați înainte de utilizare. Verificați dacă există păr aglomerat sau corpuri străine în zona capului de tundere și dacă este cazul îndepărtați-le cu peria specială disponibilă ca accesoriu. Verificați periodic dacă lama este uzată excesiv, sau dacă muchiile sale sunt neregulate, prezintă ciupituri sau deformări și după caz schimbați lama de tundere. După montarea unei lame noi trebuie să verificați funcționarea corespunzătoare în gol,

înainte de utilizarea propriuzisă. Până la rodajul complet al lamei noi se recomandă o utilizare

moderată cu viteză de tundere redusă. Riscuri reziduale Chiar dacă utilizați această mașină de tuns animale

în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

### Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- ♦ Vătămări cauzate de atingerea componentelor înroșite/muşcate;
- ♦ Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la pulberi fine de resturi de blană;
- ♦ Răniri accidentale ale animalelor, ca urmare a mișcărilor necontrolate ale acestora;
- ♦ Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă echipamentul
- ♦ este utilizat o perioadă îndelungată în poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare
- ♦ a musculaturii.

### 1.3. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea mașinii de tuns și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru. După aceasta îndepărtați eventualele persoane/animale rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență

### PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trasă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți mașina de tuns. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele

informații:

- ♦ Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- ♦ Date privind modul de producere: electrocutarea sau accidentare mecanică;
- ♦ Numărul de persoane/animale rănite;
- ♦ Starea răniților și felul leziunilor.

Apelați la un veterinar în cazul vătămării unui animal. Tratamentul de urgență și primul ajutor pentru animalul nu trebuie folosit niciodată ca și substituent pentru îngrijirea medicală veterinară de specialitate.

Dacă ferma se afla într-o zonă izolată unde nu poate ajunge rapid un veterinar se recomandă aplicarea unor masuri de prim ajutor. Se vor aplica proceduri de prim ajutor doar după imobilizarea animalului, acoperirea capului cu o cârpă sau plasarea într-o zonă întunecată pentru a permite reducerea stresului.

### A. Respirație spontană inexistentă:

- ♦ Se va înclina gâtul și capul ușor spre spate.
- ♦ Se va trage limba printre dinți și se va închide gura.
- ♦ Se va așeza un tifon peste nările animalului și se va respira puternic de 3-4 ori. Dacă animalul nu va începe să respire spontan trebuie să se efectueze 10-12 respirații/minut, timp de minim 2 minute.

### B. Activitate cardiacă inexistentă:

• În cazul în care animalul nu prezintă activitate cardiacă, se vor efectua compresii toracice și ventilație simultan. 100-120 compresii/minut și 10-12 ventilații/minut timp de maxim 20 de minute, perioadă în care animalul în suferință trebuie să ajungă la o clinică veterinară specializată.

### C. Hemoragii

- ♦ Dacă animalul prezintă hemoragii mari, cu sânge de culoare roșu deschis care curge în cantitate mare, aceasta este o hemoragie

arterial și pentru oprirea ei se va exercita asupra zonei o presiune digitală directă, urmată de aplicarea unui garou/bandaj compresiv. Se poate folosi ca bandaj orice bucată lungă de material textil, chiar și un prosop sau un tricou.

- ◇ Când sângele este de culoare roșu închis negricios și cu curgere lentă, atunci este vorba despre o hemoragie venoasă, iar remediarea acestui tip de hemoragie de la nivelul membrului se va realiza prin ridicarea membrului afectat deasupra nivelului inimii.

#### D. Fracturi

- ◇ Una animal stresat excesiv în timpul tunderii se poate autoaccidenta foarte grav. Dacă animalul a suferit fracturi, mai ales cele care sunt situate sub nivelul cotului, cu deplasare semnificativă și cu risc de secționare a mușchilor, nervilor sau vaselor de sânge, li se va aplica suport protector de tip atelă cu bandaj. Dacă nu există în trusa de prim ajutor, atela poate fi confecționată prin plierea unui ziar sau a unei reviste ce va fi fixată cu ajutorul unor bucăți lungi de material textil.
- ◇ După sau în timpul manevrelor de prim ajutor, animalul trebuie transportat de urgență la un cabinet veterinar pentru o îngrijire medicală de specialitate.

### DATE TEHNICE – DESCRIERE PRODUSULUI

#### 2.2. Specificații tehnice

Mașina electrică de tuns animale are următoarele caracteristici:

- ◇ Design ergonomic pentru o manipulare ușoară și un plus de confort.
- ◇ Asigură reducerea semnificativă a duratei de lucru în raport cu operațiile similare realizate prin metode clasice cu foarfece de mână;
- ◇ Mașina dispune de lamă inferioară cu 13 dinți dreți special proiectată pentru utilizatorii fără experiență;
- ◇ Mașina funcționează la nivel de zgomot redus pentru eliminarea stresului indus animalelor;
- ◇ 2600 dispune de un regulator de viteză cu 6 trepte ce permite controlul vitezei de forfecare a lamelor;
- ◇ Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

#### Lame inferioare standard sau opționale:

- ◇ 9 dinți dreți - Lamă opțională de tip pieptene cu 9 dinți dreți adaptat pentru tundere cai, vite și alte animale cu blană similară;
- ◇ 9 dinți curbi - Lamă opțională de tip pieptene cu 9 dinți curbi adaptat pentru lână în strat gros (tundere)
- ◇ in sezonul toamnă-iană);
- ◇ 13 dinți dreți - Lamă standard de tip pieptene cu 13 dinți dreți pentru o tundere ușoară adaptată persoanelor cu experiență redusă;
- ◇ 13 dinți curbi - Lamă opțională de tip pieptene cu 13 dinți curbi pentru eficiență maximă la tunderea lânii încurcate - indicat utilizatorilor experimentați;

#### 2.3. Piese de schimb pentru

##### Instrucțiuni de operare

##### 3.1. Punerea în funcțiune

Înainte de operare cu Mașina electrică de tuns animale sau în cazul montării/înlocuirii lamelor de forfecare, asigurați-vă că aceasta este oprită și nu este conectată alimentarea cu energie electrică.

##### Înlocuirea/reglarea lamelor de forfecare (Fig.1,3):

- ◇ Deconectați mașina de la rețea;
- ◇ Așezați-o pe o suprafață plană uscată, cu lama inferioară în sus;
- ◇ Cu ajutorul cheii speciale, slăbiți suruburile de fixare și scoateți lamela uzată(1);
- ◇ Reglați pozițiile lamelor(1,2,3) și asigurați-vă că există un joc de 1,5...2mm între dinții lamei inferioare, respectiv superioare(vezi Fig. X) în așa fel încât grăsimea sau murdăria existentă pe ei să nu afecteze sau blocheze mișcarea de forfecare a lamelor;
- ◇ Reglați jocul lamelor rotind rotorul de reglare(5) în sensul acelor de ceasornic până când se resimte o rezistență. Rotirea în sensul contrar acelor de ceasornic va slăbi lamele (vezi Fig.X).
- ◇ Realizați underea lamelor folosind uleiul special furnizat în pachet, conform Fig. 5;
- ◇ Realizați ungerea capului de tundere prin picurarea a circa 5...8 picături în orificiile special destinate conform Fig. 6.;
- ◇ Porniți mașina în gol circa 1 minut și verificați buna funcționare a elementelor montate;
- ◇ Dacă în timpul probei, mașina se incalzește excesiv contactați un service autorizat.

##### Când aplicați uleiul în gaura A:

- ◇ țineți mașina în mâna stângă într-un unghi de 45° de grade și adaugați 3...5 picături de ulei de lubrifiere.

##### Când aplicați uleiul în gaura B:

- ◇ înclinați mașina după direcția tijei de reglare joclamelor și adăugați 3...5 picături de ulei de lubrifiere.
- ◇ după aproximativ 7 zile de utilizare, deșurubați rotorul pentru reglarea jocului, scoateți mansonul de evacuare și verificați dacă se scurge uleiul de lubrifiere. Dacă pare a fi uscat va trebui să completați cu 3...5 picături de ulei.
- ◇ Ungeți regulat mașina pentru o bună funcționare și durată de viață îndelungată.

##### Pornirea/oprirea mașinii de tuns animale (Fig.8):

- ◇ înainte de pornirea mașinii de tuns verificați conexiunea electrică dacă corespunde cerințelor tehnice;
- ◇ prindeți mașina cu mâna dreaptă și cu stânga cuplați Comutatorul PORNIT/OPRIT (10);
- ◇ la finalizarea activității nu așezați pe sol mașina de tuns până ce lamelele n-sau oprit complet și doar după ce ați oprit alimentarea de la rețea.

### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Când lubrifiantul este aplicat pe cele douăgăuri ale capului de tundere, mașina trebuie să fie ținută într-un unghi care ar putea facilita ungerea.

##### Reglarea turației (Fig.9):

- ◇ înaintea utilizării mașinii de tuns, trebuie reglatăturația la valoarea minimă. Pentru aceasta rotiți comutatorul de turație (11) în poziția 1.
- ◇ reglați comutatorul de turație (11) între pozițiile 1 și 3 pentru tunderea gâtului și piciorilor animalelor;
- ◇ reglați comutatorul de turație (11) între pozițiile 4 și 6 pentru tunderea blănii de pe spate, fese sau burță;

##### Înlocuirea periiilor motorului (Fig.10):

- ◇ Deconectați mașina de la rețea;
- ◇ Așezați-o pe o suprafață plană și uscată;
- ◇ dacă sesizați scânteiela în funcționare trebuie să verificați starea de uzură a periiilor;
- ◇ cu ajutorul cheii speciale drepte, deșurubați dopurile (8) și extrageți periiile de carbon uzate;
- ◇ dacă periiile sunt uzate până ajung la circa 6mm, se impune schimbarea acestora
- ◇ introduceți periiile noi și remontați dopurile (8)

##### Curățarea admisiei de aer (Fig.11):

- ◇ după 2...3 zile de utilizare trebuie să deschideți capacul de admisie aer folosind șurubelnița disponibilă;
- ◇ îndepărtați lăna și murdăria acumulată în admisiade aer cu peria uscată disponibilă ca accesoriu. Atenție - nu utilizați o perie cu urme de apă sau ulei deoarece se poate produce un scurt circuit

##### Curățarea lamelor de forfecare (Fig.12):

- ◇ După finalizarea tunderii unui animal, folosiți rotorul pentru reglarea jocului (5) pentru a mări spațiul dintre lamelele de forfecare.
- ◇ Când lamelele sunt depărtate, curățați murdăria aglomerată pe lama inferioară, precum și acumulări de murdărie în interiorul lamei superioare.
- ◇ După curățare trebuie să reglați jocul dintre lame la circa 1...2mm.

##### Intervenții pentru o buna funcționare:

- ◇ Dacă mașina nu este eficientă, trebuieusc ascuțitelamele de forfecare;
- ◇ Folosiți o sculă specială pentru rectificarea suprafețelor de forfecare. Se recomandă ascuțirea lamelor de catre personal calificat pentruaceste operații.

#### 3.2. Modul de operare

Pentru o eficiență maximă a mașinii de tuns animale, este necesar să ascuțiți periodic lamele inferioare/ superioare după ce a fost folosită o anumită perioadă de timp. Inspectați periodic gradul de uzură a suprafețelor de forfecare. Înainte de utilizarea mașinii trebuie să verificați starea lamelor de forfecare. Dacă acestea prezintă lovituri sau deformări importante este necesar să fie înlocuite urgent cu piese de schimb originale sau apelați la un centru service autorizat. În caz contrar riscați să reduceți eficiența mașinii și chiar să apăară vibrații periculoase urmate de distrugerea unor piese.

### Cum să tundei o oaie (similar pentru capre sau câini blanși)

Tunderea este necesară pentru sănătatea animalelor dar are și un scop economic: colectarea lânii pentru a o vinde și desigur scutirea oilor de greutatea lânii care o poate supraîncălzi vara. Este important să cunoașteți că tunderea poate produce stress sau chiar răni animalul, în cel mai rău caz, sau se poate distruge lâna. Există un risc de sănătate datorită murdăriei care se colectează în lâna. Se recomandă utilizarea mănușilor și purtarea măștilor de protecție a respirației.

#### ⚠️ ATENȚIE

Există un risc de sănătate important datorită murdăriei care se colectează în lâna/blană.

Se recomandă utilizarea mănușilor și purtarea măștilor de protecție a respirației. Alegeți perioada potrivită pentru tundere! Majoritatea oilor au nevoie de o singură tundere pe an, deși unele rase de oi cu lâna cu creștere rapidă trebuie să fie tunse de cel puțin de două ori pe an. Cel mai bun moment este la începutul primăverii, înainte de începerea alăptării și a perioadei calde. Tunderea oilor înainte de a fâta este utilă pentru că va ușura hrănirea mieilor. În plus tunderea în această perioadă va obliga animalele să se hrănească mai bine, pentru a-și menține căldura corpului. În acest fel, miei vor primi mai mulți nutrienți necesari unei creșteri sănătoase. Se recomandă să tundei oile cu o lună înainte de a fâta, pentru a le oferi timp să depășească stresul acumulat. Pentru rasele de oi cu lâna în creștere rapidă, se recomandă tunderea și la sfârșitul verii sau la începutul toamnei. Oile au nevoie de cel puțin șase săptămâni pentru ca lâna să se regenereze înainte de a veni iarna.

#### Personalul care realizează tunderea:

Se recomandă ca tunderea să se facă de către o persoană cu experiență pentru că această activitate necesită talent, forță și o grijă specială pentru animale. O persoană fără experiență poate răni oia sau pe el însuși. În plus prin manevrare greșită a animalului acesta va acumula un stres periculos pentru sănătate ce poate conduce în timp la deteriorarea calității lânii.

#### Preğătiri necesare:

Înainte de a începe tunderea oilor, acestea trebuie grupate într-un padoc în locuri separate pentru oi, miei sau berbeci. Evitați ca oile să se ude sau să fie expuse la intemperii înainte de tundere. Există risc de electrocutare. Pot apărea dificultăți în îndepărtarea lânii, deoarece dacă este umedă nu se mai rostogolește

și poate bloca mașina. Nu hrăniți oile în ziua anterioară tunderii pentru a minimiza disconfortul digestiv atunci când va trebui să le așezați pe spate.

#### Etapela de urmat la tunderea oilor:

Începeți tunderea prin poziționarea oilor pe spate, cu umerii între genunchi lucrătorului în așa fel încât să fie expus pântecul și picioarele libere. Pentru a reduce stresul animalului și pentru a ușura munca se recomandă să ridicați cât mai puțin animalul de la sol - mai degrabă să fie răsturnat decît ridicat.

Începeți să tundei lâna de pe burtă care în mod normal este cea mai uscată și în general nu este bună pentru vânzare. Realizați treceri liniare cu mașina de tuns pe lungimea animalului, de la piept până la solduri. Faceți prima trecere pe partea dreaptă a burții, a doua pe partea stângă și apoi tundeiți în mijloc. Tundeți partea interioară a picioarelor posterioare și anterioare. Faceți treceri repetate până vă asigurați că lâna este îndepărtată complet. Foarte important este să protejați sfărurile și eventual să le acoperiți cu cealaltă mână pentru a nu le vătăma.

Schimbați poziția pentru a tunde laba și coapsastângă. Rotiți-vă astfel încât partea inferioară aabei drepte să fie între picioarele dvs., în timp ce membrele părții stângi să rămână expuse pentru tundere. Picioarele se tund începând de la copită și se continuă până aproape de partea de sus a spatelui. Printr-o ușoară mișcare înapoi a piciorului drept, aveți acces la zona cozii unde trebuie să repetați mișcarea de tundere până îndepărtați toată lâna. Din această poziție aveți acces ușor la cap și dacă este necesar îndepărtați și lâna din această zonă.

Continuați apoi cu tunderea lânii de pe piept, gâtși bărbie. Plasați piciorul drept între picioarele din spate ale oii și piciorul stâng la baza coloanei vertebrale, păstrând corpul acesteia între genunchi. Folosiți mâna stângă pentru a ține oile cu capul pe spate. Continuați să faceți treceri lungi și paralele de-a lungul părții stângi a gâtului până între ochi și apoi sub ureche. Folosiți mâna stângă pentru a proteja urechea astfel încât să nu o tăceți. Schimbați greutatea și manevrați ușor oile pentru un acces mai bun la umerul stâng. Deoarece pielea de pe umeri poate fi ridicată, folosiți mâna stângă pentru a o întinde. În acest fel, trecerile vor fi mai uniforme și nu veți risca să răniți oile. Schimbați-vă poziția și începeți să tundeiți pe spate. Prin alunecare ușoară a oilor de-a lungul corpului dvs. până când aveți acces la partea dreaptă. Țineți animalul între picioarele cu gâtul susținut cu mâna stângă.

Realizați treceri lungi pe tot spatele în direcție paralelă cu coloana vertebrală, după care continuați cu tunderea soldului până în sprijinirea toată lâna. Schimbați poziția pentru tunderea părții drepte prin îndepărtarea oii cu piciorul drept și cu botul pe soldul dvs. stâng. Se rade de-a lungul părții drepte a capului, gâtului și umerilor. Nu uitați să folosiți mâna stângă pentru a întinde pielea încrețită din această

zonă. După ce gâtul și umerii sunt goi, îndepărtați lâna de pe partea inferioară aabei drepte, apoi de pe umeri până la copită. Continuați similar cu partea dreaptă a spatelui până la șold coborând către copită.

Sortarea presupune eliminarea părților murdare sau lipsite de valoare. Pentru a sorta lâna, așezați-o cu partea exterioră pe o suprafață plană și întindeți totul formând un singur strat. Îndepărtați orice urmă de murdărie sau lâna contaminată, inclusiv lâna decolorată sau încălcată. Cel mai bun mod de împăturire a lânii este să pliați părțile laterale spre interior, apoi să rulați lâna de la un capăt la altul, astfel încât partea interioară să fie la exterior. Pentru a menține valoarea comercială, nu se recomandă să legați cu sfoară lâna rulată.

## ÎNȚEȚINERE ȘI ELIMINARE

### 4.1. Întreținere

Inspekția constantă și întreținerea atentă vor menține mașina de tuns în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.

#### ⚠️ ATENȚIE

#### Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opriți mașina;
2. Așteptați oprirea completă a lamelor;
3. Deconectați cablul de alimentare de la rețea
  - ⚠️ Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
  - ⚠️ Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
  - ⚠️ În cazul în care mașina nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
  - ⚠️ Inspektați perile motorului și după caz înlocuiți-le.
  - ⚠️ Deschideți capacul posterior și curățați acumularele de murdărie sau blană care blochează aerisirea motorului.
  - ⚠️ Dacă sesizați o eficiență scăzută a mașinii de tuns deși aceasta are lamele ascuțite sau recent înlocuite, se recomandă să solicitați o inspekție la un centru service autorizat.
  - ⚠️ Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C;
  - ⚠️ Temperatura de depozitare: 0 °C...+ 40 °C

#### După circa 50 de ore de funcționare:

- ⚠️ Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă sunt părți înșurubate procedați la strângerea lor dacă este necesar.
- ⚠️ Verificați dacă lamele prezintă deformări sau uzură accentuată. În acest caz vor trebui ascuțite sau înlocuite.
- ⚠️ Îndepărtați orice corp străin care ar putea să intre între lamele de forfecare.
- ⚠️ Verificați și după caz ungeți cu ulei în zonele indicate în acest manual.
- ⚠️ După câteva ore de utilizare dar și înainte de depozitare, scoateți lamele și curățați-le bine.
- ⚠️ Dacă doriți să obțineți performanță maximă de la mașina dvs., este important să păstrați dinți lamelor de forfecare ascuțite. Indicațiile pentru efectuarea acestei proceduri se află pe ambalajul sculelor de ascuțit.

### 4.2. Curățarea

- ⚠️ Curățați mașina de tuns cu peria special furnizată ca accesoriu. Dacă aveți posibilitatea, suflați periodic toate orificiile, pasajele de ventilare folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Așteptați o zi sau două pentru a evita deteriorarea din plastic.
- ⚠️ Purtați ochelari de protecție dacă utilizați aerul comprimat pentru curățare.

### 4.3. Depozitarea

Nu depozitați mașina de tuns neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat. Depozitați-o astfel încât aceasta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate. Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scuzată de -10°C, dacă nu este folosită o perioadă mai lungă de timp. Depozitați scula într-un spațiu accesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură. Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea um.

### 4.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de

garanție și se vor percepe costuri de reparație. Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorii autorizați sau agenți agreeți de către producător. Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separate pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea mașinii de tuns la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile. Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul. Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și

reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.

## PROBLEME ȘI REMEDII

### ⚠️ АТЕНЦИЈЕ

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele

de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defecte minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a mașinii. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorii tabel:

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

⚠️ Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesoriile și ambalajele ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajere!

### Numai pentru țările UE:

⚠️ În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

## RU | РУССКИЙ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МАШИНАКА ДЛЯ СТРИЖКИ ОВЕЦ SC2400, SC2600 ИНСТРУКЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	SC2400	SC2600
Напряжение (В)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Мощность машины (Вт)	350	500
Скорость (об/мин)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Класс электрозащиты	II	II
Класс влаго и пылезащиты	IPX0	IPX0

# PRO-CRAFT

Уровень звукового давления, дБ(А)	<80	<80
Weight EPTA, kgs	1,97	1,88

## КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. - 1)

Model	SC2400	SC2600
Машинка для стрижки	1 шт.	1 шт.
Щеточка для чистки	1 шт.	1 шт.
Отвертка	1 шт.	1 шт.
Флакон специального смазочного масла	1 шт.	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.	1 шт.
Футляр для транспортировки и хранения	1 шт.	1 шт.

Как показано на рисунке, данная машинка обладает 2 выключателями. В конце корпуса выключатель управления питанием, в начале корпуса выключатель управления количества оборотов. Перед включением поста-вить выключатель управления скоростью до Числа 1, потом включать питание, машинка будет сама регулировать скорость согласно породе, толщине и густоте шерсти овец.

## ⚠️ ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция по безопасности содержит рекомендации, которым необходимо следовать при сборке и обслуживании стригальной машинки.

Все, работающие с этой машинкой, должны внимательно прочитать данную-ную инструкцию. Инструкция по применению всегда должна быть у Вас под рукой, чтобы Вы могли иметь возможность обратиться к ней в случае необходимости.

### Подача питания

Вставляйте штепсель только в исправные, правильно установленные розетки. Работа от неисправных розеток может привести к удару электрическим током или короткому замыканию. Розетки должны быть оснащены устройством автоматического отключения. Выясните возможность установки такого устройства в Вашем помещении. Выполняйте работы по обслуживанию и чистке машинки только при отключенном от электросети кабеле питания. Ни в коем случае не оставляйте машинку без присмотра с включенным в розетку кабелем питания. Не подпускайте детей к месту стрижки животных. Храните машинку для стрижки в сухом безопасном месте, недоступном для детей.

### Обслуживание и диагностика

Ни в коем случае не работайте с неисправной машинкой. Если Вы обнаружили неисправность на корпусе машинки или кабеле питания, обратитесь в авторизованный сервис-центр для проведения ремонта.

### Другие возможные риски

В случае если Вы обнаружите какие-либо возможные риски, непосредственно не связанные с процессом стрижки, пожалуйста, проинформируйте нас об этом. Это также касается и технических недостатков прибора, которые могут стать источником опасности.

### Ответственность пользователя

Безопасное использование прибора требует от пользователя соблюдения всего лишь нескольких простых правил, из которых нижеприведенные должны соблюдаться неукоснительно:

- Пользователь машинки должен внимательно прочитать и понять эту инструкцию по применению или быть проинструктированным о правилах использования этой машинки и рисках, возможных при работе с ней, или быть компетентным специалистом в этой области.
- Пользователь машинки должен хорошо знать породу животных, которых он собирает стричь. Детям строго запрещается работать этим прибором. Человек с ограниченными физическими способностями может использовать машинку только в присутствии специалиста.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Область применения

Эта машинка предназначена для стрижки овец и других животных схожих пород. Любое другое её применение, такое, например, как стрижка людей, строго запрещено.

Не допускайте попадания какой-либо жидкости на машинку. Ни в коем случае не стригите мокрых животных. Любая жидкость, попавшая в прибор, нарушит его изоляцию, и возникнет опасность удара

электрическим током или короткого замыкания. Чистите машинку только сухой тряпкой или щёткой.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Неправильное применение - машинки опасно. Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию, ознакомьтесь с мерами по безопасности и защите от несчастных случаев.

- ◊ Уровень напряжения, указанный на информационной табличке прибора, должен соответствовать уровню напряжения в Вашей электросети. Машинку разрешается подключать только к источнику переменного тока.
- ◊ Прежде чем приступить к операциям с лезвиями или с блоком лезвий машинки, обязательно отключите кабель питания от розетки. Если питание прибора выключено, но кабель питания вставлен в розетку, не прикасайтесь к лезвиям.
- ◊ Не допускайте попадания какой-либо жидкости на машинку. Ни в коем случае не стригите мокрых животных. Любая жидкость, попавшая в прибор, нарушит его изоляцию, и возникнет опасность удара электрическим током или короткого замыкания. Чистите машинку только сухой тряпкой или щёткой.
- ◊ Лежащий на полу кабель может стать источником опасности.
- ◊ Кабель питания, неаккуратно лежащий на земле, тоже может стать источником опасности. Перед началом работы аккуратно расположите кабель питания, чтобы никто не мог случайно зацепить его. Не допускайте его перекусывания и запутывания. Животные также не должны стоять на кабеле, ходить по нему или иметь возможность случайно зацепить его. Ни в коем случае не наматывайте кабель
- ◊ питания на машинку и храните его вдалеке от горячих поверхностей и предметов. Это может повредить кабель и привести к потере изоляции. Регулярно осматривайте кабель на предмет повреждений. Перед отключением кабеля питания из розетки обязательно выключайте машинку, переместив выключатель в положение OFF/выкл.
- ◊ Используйте только оригинальные лезвия производителя. Не используйте поврежденные лезвия с затупившимися, отсутствующими или сломанными зубчиками. Стригите только лезвиями с исправными заточенными зубчиками, встроенными в прибор специалистом.
- ◊ Ни в коем случае не вставляйте посторонние предметы в отверстие машинки.
- ◊ Шум, издаваемый машинкой во время работы, может обеспокоить животное. Если животное резко дернется от испуга, возникнет риск получения серьезной травмы. Надежно зафиксируйте животное, перед стрижкой, подходите к животному спокойно спереди и включайте машинку только, когда Вы видите и контролируете животное.
- ◊ Стригите животных на безопасной и чистой территории.
- ◊ Проводите стрижку только в хорошо проветриваемых помещениях. Ни в коем случае не работайте вблизи взрывоопасных предметов и веществ.

Неукоснительно следуйте этим рекомендациям при любых обстоятельствах. При работе с электрическими приборами используйте устройства защитного отключения.

### Правильная настройка прижатия лезвий (см. рис 244б)

Пара лезвий всегда состоит из гребня и резаца. При установке нужно расположить лезвия таким образом, чтобы соприкасались их острые концы.

Ослабьте винт прижатия лезвий и расположите машинку на твердой устойчивой поверхности так, чтобы винты гребня оказались наверху. Ослабьте эти винты и снимите оба использованных лезвия. Убедитесь, что новые лезвия, которые Вы собираетесь установить на машинку, чистые и сухие. Обратите особое внимание на

то, что режущая часть должна быть очищена от шерсти и грязи. Установите новый резец в конический штифт держателя и вставьте новый гребень между ослабленными винтами таким же образом как указано на картинке с мотором. Затем

затяните винты гребня гаечным ключом. Теперь переверните машинку так, чтобы винт прижатия лезвий оказался наверху. Проверьте, чтобы оба конических штифта держателя входили в соответствующие отверстия на резаце. Затяните винт прижатия до тех пор, пока не будет ощущаться легкое сопротивление. Пожалуйста, убедитесь, чтобы гребень выступал за зуб-чики резаца примерно на 1-2 мм. Сделать это Вы сможете, смещая гребень вперед и назад. Если лезвия установлены правильно, пожалуйста, закрепите оба винта на гребень.

### Перед стрижкой:

При отключении питания машинки, проверьте, что конические штифты держателя закреплены в соответствующих им отверстиях на резаце. Убедитесь, что гребень выступает за зубчики резаца примерно

на 1-2 мм. Затяните винт прижатия лезвий до тех пор, пока не почувствуете лёгкое сопротивление. Включите машинку. Ослабьте винт регулировки прижатия лезвий так, чтобы лезвия почти не оказывали давления друг на друга (скорость работы мотора возрастёт). Теперь медленно затяните винт регулировки прижатия до тех пор пока не снизится скорость работы мотора и Вы не почувствуете лёгкое сопротивление. Теперь затяните винт регулировки ещё максимум на  $\frac{1}{4}$  оборота. Начните стрижку. В том случае, если результат стрижки не является удовлетворительным, немного усильте прижатие лезвий. Если перед началом стрижки винт регулировки прижатия был закручен недостаточно, между лезвиями машинки могут скапливаться остатки состриженной шерсти. Это может затруднить процесс стрижки или даже сделать его невозможным. В данном случае лезвия необходимо снять, почистить и установить заново.

### Правильная смазка ножей

Недостаток смазки чаще всего негативно сказывается на качестве стрижки. Сухие лезвия сильнее перегреваются и быстрее изнашиваются. Для обеспечения плавной работы и качественной стрижки, а также для увеличения срока службы машинки и блока лезвий, на лезвия должен быть нанесен тонкий слой смазки. Все остальные движущиеся части блока лезвий также должны быть хорошо смазаны.

Капайте несколько капель смазочного масла на лезвия и немного в отверстие на блоке лезвий с периодичностью примерно в 10 минут во время стрижки. Используйте только специальное смазочное масло для стригальных машинок. Ни в коем случае не применяйте дизельное масло!

Лезвия и блок лезвий следует регулярно смазывать во время стрижки (по крайней мере, раз в 10 минут), чтобы исключить их работу в сухом состоянии.

### Включение / выключение

Переключатель питания может находиться в двух положениях (см. 1). Положение I: машинка включена. Положение 0: машинка выключена.

Перед тем как выдернуть шнур из сети всегда проверьте, в каком положении находится переключатель. Переключатель должен находиться в положении 0. Для включения и выключения машинки всегда пользуйтесь кнопкой переключения питания.

### Автоматическое отключение питания при бое

Машинка оснащена функцией автоматического отключения питания, которая защищает прибор от механических или электрических перегрузок. Если кнопка автоматического отключения сработала и выскочила со своего места (в этот момент машинка отключается), отключите подачу питания с помощью переключателя

(положение 0). Незамедлительно выдерните шнур из розетки.

Причиной автоматического отключения может быть: чрезмерное прижатие лезвий, неисправность мотора машинки, заедающий блок лезвий и т.д. После недолгого периода охлаждения машинка может вновь быть использована. Выдерните кабель питания из розетки и устраните причину автоматического отключения. Через несколько минут после этого Вы сможете нажать на кнопку автоматического отключения, вжав её на место, включить машинку и продолжить работу.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед началом любой операции по обслуживанию прибора отключите питание и выдерните кабель питания из розетки. Работайте с лезвиями или с блоком лезвий, только при отключённом кабеле питания. Ни в коем случае не прикасайтесь к лезвиям или к блоку лезвий даже в том случае, когда прибор отключён, но кабель питания ещё подключён к розетке.

### Чистка

После использования удалите смазочное масло с машинки и ножа, протерев их сухой тряпкой. Аккуратно почистите лезвия и блок лезвий сухой щёткой. Затем смажьте все детали, чтобы не допустить возникновения ржавчины. Даже небольшие участки с ржавчиной на лезвиях могут негативно повлиять на качество стрижки или сделать её невозможной.

### Заточка ножей

Заточку затупившихся лезвий может проводить только квалифицированный мастер на специальном оборудовании. Стригите только заточенными лезвиями. Поврежденные лезвия с выломанными зубчиками или затупленными краями должны быть заменены.

### Хранение машинки

В период межсезонья/продолжительного неиспользования прибора, машинка для стрижки, полностью очищенная и смазанная, должна храниться только в сухом, не доступном для детей месте, в поставляемом в комплекте футляре. Если у Вас есть понимание, что в машинку могла попасть жидкость, не включайте её! В этом случае есть опасность удара электрическим током или короткого замыкания.




Отправьте прибор для обслуживания поставщику или авторизованному представителю.

## РЕМОНТ


В том случае, если какая-либо неисправность не упомянута ниже в списке, обратитесь по поводу её устранения в авторизованный сервис-центр или к авторизованному представителю.

<p>Мотор не работает</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- нет подачи питания</li> <li>- кабель питания неисправен</li> <li>- переключатель или сам мотор неисправен</li> <li>- сработала кнопка автоматического отключения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- проверьте розетку и предохранитель</li> <li>- проверка и замена кабеля в сервис-центре</li> <li>- ремонт или замена в сервис-центре</li> <li>- нажатие и установка на место кнопки автоматического отключения питания</li> </ul>
<p>Кнопка автоматического отключения питания постоянно срабатывает</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ротор или статор неисправны</li> <li>- лезвия заедают</li> <li>- кнопка автоматического отключения неисправна</li> <li>- воздушный фильтр загрязнён</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- замена ротора / статора в сервис-центре</li> <li>- устраните причину заедания лезвий</li> <li>- замена кнопки автоматического отключения в сервис-центре</li> <li>- очистите воздушный фильтр</li> </ul>
<p>Мотор перегревается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- воздушный фильтр загрязнён, воздух не поступает в мотор</li> <li>- прижатие лезвий слишком сильное</li> <li>- подшипники неисправны</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- снимите и очистите воздушный фильтр</li> <li>- Винт регулировки прижатия лезвий затянут слишком сильно. Если после ослабления прижатия лезвий они всё равно не режут, их следует заточить или заменить.</li> <li>- замена подшипников в сервис-центре</li> </ul>
<p>Блок лезвий перегревается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- прижатие лезвий слишком сильное</li> <li>- держатель и/или экс-центрик не смазаны</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ослабьте прижатие лезвий, при необходимости заточите их</li> <li>- смажьте детали специальным смазочным маслом для стригальных машинок</li> </ul>

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

### Только для стран ЕС:

 В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## ЕЛЕКТРИЧНА МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ОВЕЦЬ SC2400, SC2600 ІНСТРУКЦІЯ

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	SC2400	SC2600
Напруга (В)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Потужність (Вт)	350	500
Швидкість (об/хв)	1700/2000/ 2300/2600/ 2900/3000	1600/1800/ 2000/2200/ 2400/2700
Клас електрозахисту	II	II
Клас волого і пилозахисту	IPX0	IPX0
Рівень звукового тиску, дБ(A)	<80	<80
Weight EPTA, kgs	1,97	1,88

### КОМПЛЕКТАЦІЯ (МАЛ. -1)

Модель	SC2400	SC2600
Машинка для стрижки	1 шт.	1 шт.
Щіточка для чистки	1 шт.	1 шт.
Викрутка	1 шт.	1 шт.
Флакон спеціального змащувального масла	1 шт.	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.	1 шт.
Футляр для транспортування і зберігання	1 шт.	1 шт.

Як показано в малюнку, дана машинка володіє 2 вимикачами. В кім корпусу вимикач управління живлення, на початку корпусу вимикач управління швидкістю оборотів. Перед включенням поставити вимикач управління швидкістю до Числа 1, потім включаєте живлення, машинка буде сама регулювати швидкість згідно породи, товщині і густині шерсті віці.

### ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ

Дана інструкція з безпеки містить рекомендації, яких необхідно дотримуватися при складанні та обслуговуванні стригальної машинки.

Всі, працюючи з цією машинкою, повинні уважно прочитати цю інструкцію. Інструкція по застосуванню завжди повинна бути у Вас під рукою, щоб Ви могли мати можливість звернутися до неї в разі потреби.

#### Подача живлення

Вставляйте штепсель тільки в справні, правильно встановлені розетки. Робота від несправних розеток може привести до удару електричним струмом або короткого замикання. Розетки повинні бути оснащені пристроєм автоматичного відключення. З'ясуйте можливість установки такого пристрою у Вашому приміщенні. Виконуйте роботи з обслуговування та чищення машинки тільки при відключеному від електромережі кабелі живлення. Ні в якому разі не залишайте машинку без нагляду з включеним в розетку кабелем живлення. Не підпускайте дітей до місця стрижки тварин. Зберігайте машинку над стрижки в сухому безпечному місці, недо-ступному для дітей.

#### Обслуговування та діагностика

Ні в якому разі не працюйте несправною машинкою. Якщо Ви виявите несправність на корпусі машинки або кабелі живлення, зверніться в авторизований сервис-центр для проведення ремонту.

#### Інші можливі ризики

У разі якщо Ви виявите будь-які можливі ризики, безпосередньо не пов'язані з процесом стрижки, будь ласка, проінформуйте нас про це. Це також стосується і технічних недоліків приладу, які можуть стати джерелом небезпеки.

#### Відповідальність користувача

Безпечне використання приладу вимагає від користувача дотримання всього лише кількох простих правил, з яких нижчеприведені

повинні дотримуватися неухильно:

- Користувач машинки повинен уважно прочитати і зрозуміти цю інструкцію із застосування або бути проінструктованим про правила використання цієї машинки і ризики, можливих при роботі з нею, або бути компетентним фахівцем в цій галузі.

- Користувач машинки повинен добре знати породу тварин, яких він збирається стригти. Дітям суворо забороняється працювати цим приладом. Людина з обмеженими фізичними здібностями може використовувати машинку тільки в присутності фахівця.

## ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Галузь застосування

Ця машинка призначена для стрижки овець та інших тварин схожих порід. Будь-яке інше її застосування, таке, наприклад, як стрижка людей, суворо заборонена.

Не допускайте попадання будь-якої рідини на машинку. Ні в якому разі не стрижіть мокрих тварин. Будь-яка рідина, що потрапила в прилад, порушить його ізоляцію, і виникне небезпека удару електричним струмом або короткого замикання. Чистіть машинку тільки сухою ганчіркою або щіткою.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Неправильне застосування - машинки небезпечно. Перш ніж вести прилад в експлуатацію, прочитайте заходи з безпеки та захисту від нещасних випадків.

- ♦ Рівень напруги, вказаний на інформаційній таблиці приладу, повинен відповідати рівню напруги у Вашій електромережі. Машинку дозволяється підключати тільки до джерела змінного струму.
- ♦ Перш ніж приступати до операцій з лезами або з блоком лез машинки, обов'язково витягніть штекер із розетки. Якщо живлення приладу вимкнено, але кабель живлення вставлений в розетку, не торкайтеся до лез.
- ♦ Не допускайте попадання будь-якої рідини на машинку. Ні в якому разі не стрижіть мокрих тварин. Будь-яка рідина, що потрапила в прилад, порушить його ізоляцію, і виникне небезпека удару електричним струмом або короткого замикання. Чистіть машинку тільки сухою ганчіркою або щіткою.
- ♦ Кабель, який лежить на підлозі може стати джерелом небезпеки.
- ♦ Кабель живлення, який неаккуратно лежить на землі, теж може стати джерелом небезпеки. Перед початком роботи акуратно розташуйте кабель живлення, щоб ніхто не міг випадково зачепити його. Не допускайте його перекучування і заплутування. Тварини також не повинні стояти на кабелі, ходити по ньому або мати можливість випадково зачепити його. Ні в якому разі не намотуйте кабель живлення на машинку і зберігайте його далеко від гарячих поверхонь і предметів. Це може пошкодити кабель і привести до втрати ізоляції. Регулярно оглядайте кабель на предмет пошкоджень. Перед відключенням кабелю живлення з розетки завжди вимикайте машинку, перемістивши вимикач в положення OFF / вкл.
- ♦ Використовуйте тільки оригінальні леза виробника. Не можна використовувати пошкоджені леза з затупленими, відсутніми або зламаними зубчиками. Стрижіть тільки лезами з справними заточеними зубчиками, вбудованими в прилад фахівцем.
- ♦ Ні в якому разі не вставляйте сторонні предмети в отвори машинки.
- ♦ Шум, що видається машинкою під час роботи, може стурбувати тварину. Якщо тварина різко сієньється від переляку, виникне ризик отримання серйозної травми. Надійно зафіксуйте тварину, перед стрижкою, підходьте до тварини спокійно спереду і включаєте машинку тільки, коли Ви бачите і контролюєте тварину.
- ♦ Стрижіть тварин на безпечній і чистій території.
- ♦ Проводьте стрижку тільки в добре провітрюваних приміщеннях. Ні в якому разі не працюйте поблизу вибухонебезпечних предметів і речовин.

Неухильно дотримуйтеся цих рекомендацій при будь-яких обставинах. При роботі з електричними приладами використовуйте пристрої захисного відключення.

Правильна настройка притиснення лез (див. мал. 2\4\6)

Пара лез завжди складається з гребеня і різця. При установці потрібного розташування леза таким чином, щоб стигалися їх гострі кінці.

Послабте гвинт притиснення лез і розташуйте машинку на твердій стійкій поверхні так, щоб гвинти гребеня виявилися нагорі. Послабте ці гвинти і змініть обидва встановлені леза. Переконайтеся, що нові леза, які Ви збираєтеся встановити на машинку, чисті і сухі. Зверніть особливу увагу на те, що різьба частина повинна бути очищена від шерсті і бруду. Встановіть новий різець в кінцевий штифт тримача і

вставте новий гребінь між ослабленими гвинтами таким же чином як зазначено на зображенні з мотором. Потім затягніть гвинти гребеня гайковим ключем. Тепер переверніть машинку так, щоб гвинт притиснення лез виявився нагорі. Переверте, щоб обидва кінцевих штифта власника входили у відповідні отвори на різці. Затягніть гвинт притиснення до тих пір, поки не буде відчуватися легкий опір. Будь ласка, переконайтеся, щоб гребінь виступав за зубчики різця приблизно на 1-2 мм. Зробіти це Ви зможете, зміщуючи гребінь вперд і назад. Якщо леза встановлені правильно, будь ласка, закріпіть обидва гвинта на гребінь.

### Перед стрижкою:

При відключеному живленні машинки, перевірте, що кінцеві штифти тримача закріплені у відповідних ім отворах на різці. Переконайтеся, що гребінь виступає за зубчики різця приблизно на 1-2 мм. Затягніть гвинт притиснення лез до тих пір, поки не відчуєте легкого опору. Увімкніть машинку. Послабте гвинт регулювання притиснення лез так, щоб леза майже не чинили тиск один на одного (швидкість роботи мотора зростає). Тепер повільно затягніть гвинт регулювання притиснення до тих пір поки не знизиться швидкість роботи мотора і Ви не відчуєте легкий опір. Тепер затягніть гвинт регулювання ще максимум на ¼ обороту. Почніть стрижку. У тому випадку, якщо результат стрижки не є задовільним, трохи підсилюйте притиснення лез. Якщо перед початком стрижки гвинт регулювання притиснення був закручений недостатньо, між лезами машинки можуть накопичуватися залишки стриженої вовни. Це може ускладнити процес стрижки або навіть зробити його неможливим. В даному випадку леза необхідно знати, почистити і встановити заново.

### Правильне змащення ножів

Недолік змащення найчастіше негативно позначається на якості стрижки. Сухі леза сильноше перегріваються і швидше зношуються. Для забезпечення плавної роботи і якісної стрижки, а також для збільшення терміну служби машинки і блоку лез, на леза повинен бути нанесений тонкий шар мастила. Всі інші рухомі частини блоку лез також повинні бути добре змащені. Крапайте кілька крапель мастила на леза і трохи в отвір на блоці лез з періодичністю приблизно в 10 хвилин під час стрижки. Використовуйте тільки спеціальне мастило для стригальних машинок. Ні в якому разі не застосовуйте дизельне мастило! Леза і блок лез слід регулярно змащувати під час стрижки (принаймні, раз в 10 хвилин), щоб виключити їх роботу в сухому стані.

### Включення / виключення

Перемикач живлення може перебувати в двох положеннях (див. 1). Положення I: машинка включена. Положення O: машинка виключена.

Перед тим як висмикнути шнур з мережі завжди перевірте, в якому стані знаходиться перемикач. Перемикач повинен перебувати в положенні O. Для включення і виключення машинки завжди користуйтеся кнопкою перемикання живлення.

Автоматичне відключення живлення при збої

Машинка оснащена функцією автоматичного відключення живлення, яка захищає прилад від механічних або електричних перевантажень. Якщо кнопка автоматичного відключення спрацювала і вискочила зі свого місця (в цей момент машинка відключається), відключіть подачу живлення за допомогою перемикача (положення O). негайно витягніть шнур з розетки. Причиною автоматичного відключення може бути: надмірне притиснення лез, несправність мотора машинки, блок лез, який заїдає і т.д. Після недового періоду охолодження машинка може знову бути використана. Висмикніть кабель живлення з розетки і усуньте причину автоматичного відключення. Через кілька хвилин після чого Ви зможете натиснути на кнопку автоматичного відключення, втиснувши її в місце, вклучити машинку і продовжити роботу.

## ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком будь-якої операції з обслуговування приладу вимкніть живлення і витягніть кабель живлення з розетки. Працюйте з лезами або з блоком лез тільки при відключеному кабелі живлення. Ні в якому разі не торкайтеся до лез або до блоку лез навіть в тому випадку, коли прилад вимкнений, але кабель живлення ще підключений до розетки.

### Чистення

Після використання видалять змащувальне мастило з машинки і ножа, протерши їх сухою ганчіркою. Акуратно почистіть леза і блок лез сухою щіткою. Потім змастіть всі деталі, щоб не допустити виникнення іржі. Навіть невеликі ділянки з іржею на лезі можуть негативно вплинути на якість стрижки або зробити її неможливою.

### Заточування ножів

Заточування затупівшогося леза може проводити тільки кваліфікований майстер на спеціальному обладнанні. Стрижіть тільки гострими ножами. Пошкоджені леза з виламими зубчиками або затупленими краями повинні бути замінені.

### Зберігання машинки

В період міжсезоння / тривалого невикористання приладу, машинка для стрижки, повністю очищена і змазана, повинна зберігатися тільки в сухому, недоступному для дітей місці, що поставляється в комплекті футлярі. Якщо у Вас є підозра, що в машинку могла потрапити рідина, не вмикайте її! В цьому випадку є небезпека ураження електричним струмом або короткого замикання. Надішліть прилад для обслуговування постачальнику або ав-торизованому представнику.

## РЕМОНТ

У тому випадку, якщо будь-яка несправність не згадана нижче в списку, зверніться з приводу її усунення в авторизований сервіс-центр або до авторизованого представника.

Мотор не працює	<ul style="list-style-type: none"> <li>- немає подачі живлення</li> <li>- кабель живлення несправний</li> <li>- перемикач або сам мотор несправний</li> <li>- спрацювала кнопка автоматичного відключення</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- перевірте розетку і запобіжник</li> <li>- перевірка і заміна кабелю в сервіс-центрі</li> <li>- ремонт або заміна в сервіс-центрі</li> <li>- натискання і установка на місце кнопки автоматичного відключення живлення</li> </ul>
Кнопка автоматичного відключення живлення постійно спрацьовує	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ротор або статор не-справні</li> <li>- леза заїдають</li> <li>-кнопка автоматичного відключення несправна</li> <li>-повітряний фільтр забруднений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- заміна ротора / статора в сервіс-центрі</li> <li>- усуньте причину заїдання лез</li> <li>- заміна кнопки автоматичного відключення в сервіс-центрі</li> <li>- очистіть повітряний фільтр</li> </ul>
Мотор перегрівається	<ul style="list-style-type: none"> <li>- повітряний фільтр забруднений, повітря не надходить в мотор</li> <li>-притиснення лез зана-дто сильне</li> <li>-підшипники несправні</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- зніміть і очистіть повітряний фільтр</li> <li>- Гвинт регулю-вання притиснення лез затягнути зана-дто сильно. Якщо після ослаблення притиснення лез вони все одно не ріжуть, їх слід заточити або замінити.</li> <li>- заміна підшипників в сервіс-центрі</li> </ul>
Блок лез перегрівається	<ul style="list-style-type: none"> <li>- притиснення лез зана-дто сильне</li> <li>- тримає та / або екс-центрик не змащені</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- послабте притиснення лез, за необхідності заточіть їх</li> <li>- змастіть деталі спеціальним зма-щувальним маслом для стригальних машинок</li> </ul>

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

### Тільки для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare electric sheep clippers

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že elektrické strážnické stroky na ovce

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že elektrické strižníky za ovce

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V CLR.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, elektryczne maszynki do strzyżenia owiec

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че електрически ножици за овце

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm tunsori electrice pentru oi

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az elektromos juhnyírógépek

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что электрические машинки для стрижки овец

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що електричні машинки для стрижки овець

**TM Procraft: SC2400, SC2600**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: <sup>2</sup>

Технічна документація надається компанії: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN 12100:2010

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2015+A1:2019



2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Shanghai, 10.05.2022

**PRO-CRAFT**